Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 101 (1983)

Heft: 286

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 286 – 4181

Bern, Mittwoch, 7. Dezember 1983 — 101. Jahrgang
Berne, mercredi, 7 décembre 1983 — 101e année

No 286 – 7. 12. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1983 – Coupage des vins indigènes de la récolte 1983 – Taglio dei vini indigeni della vendemmia 1983.

Zollabbau im Rahmen des GATT sowie Anpassungsmassnahmen im Warenverkehr mit den EG, mit Spanien und mit den Entwicklungsländern – Réductions tarifaires dans le cadre du GATT et mesures d'adaption dans les échanges avec les CE, l'Espagne et les pays en développement.

Kleinhandelsumsätze im Oktober 1983 – Le chiffre d'affaires du commerce de détail en octobre 1983.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (5416)

Gemeinschuldnerin: **Mafli Verena** gesch. Grob, geb. 17. Januar 1946, von Zürich und Wildhaus, Römergasse 10, 8952 Schlieren, ehemalige Wirtin des Restaurants Brauerei, in Balsthal und des Café Bohème, in Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. Dezember 1983.

8952 Schlieren, den 30. November 1983

Konkursamt Schlieren
Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren

Kt. Solothurn (5450)

Gemeinschuldner: **Grütter Anton**, 1956, von Seeberg BE, Automechaniker, Biberiststrasse 18, Derendingen.

Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1983.

Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 29. Dezember 1983 (die Forderungen sind Wert 7. November 1983 aufzurechnen).

4500 Solothurn, den 5. Dezember 1983 — Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Stadt (5434)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Papatya-Erbas Nazmi**, Austrasse 75, Basel, Inhaber der Einzelfirmen «Chäsglogge Papatya», Nauenunterführung 5, Basel, und «Nazar Papatya», Nauenunterführung 11, Basel, wurde am 5. Oktober 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 7. Dezember 1983 — Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (5417)

Faillite: **Bouet & Riond SA**, avenue de Paudex 5, 1020 Renens.

Date du prononcé: 24 novembre 1983.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 27 décembre 1983.

1001 Lausanne, le 29 novembre 1983 — Office des faillites

Kt. Wallis (5449)

Gemeinschuldner: **Remondino Jean**, geboren am 14. Januar 1937, von Salgesch, Immobilienagentur-Versicherungen, früher: Rue d'Orzival 4, 3960 Siders, heute: 3956 Salgesch.

Eigentümer folgender Grundstücke:

a. In der Gemeinde Salgesch:
Parzelle Nr. 434, Plan Nr. 2, Dorf, Platz, 18 m²
Parzelle Nr. 425, Plan Nr. 2, Dorf, Platz, 8 m²

b. In der Gemeinde St-Luc:
Parzelle Nr. 39, Plan Nr. 1, Zampetro-Barmaz, Raccard 43 m², Platz 14 m² } davon 1/12

Datum der Konkurseröffnung: 28. September 1983.

Eingabefrist: bis 9. Januar 1984.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 13. Dezember 1983, um 16 Uhr, Saal Bahnhofbuffet, 3952 Susten.

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven, insbesondere auch die Liegenschaften, in eigenem Ermessen durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung baldmöglichst zu verwerten.

Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum Ablauf der Eingabefrist beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich dagegen Einsprache erhebt, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben.

Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind bis am 9. Januar 1984 unter Vorlegung der Beweismittel anzumelden.

3952 Susten, den 5. Dezember 1983 — Konkursamt Leuk

Ct. de Genève (5413)

Failli: **Fiaux Michel**, 4 mars 1946, VD, mécanicien de précision, domicilié chemin de la Montagne 4, à Chêne-Bougeries GE, exploitant une entreprise de nettoyage, d'entretien et de désinfection de locaux, vente de matériel pour le filtrage de l'eau, de ventilateurs et de produits d'entretien; atelier de mécanique de précision, sis rue du Prieuré 6bis, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 14 septembre 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 5 décembre 1983.

Délai pour les productions: 27 décembre 1983.

1200 Genève, le 7 décembre 1983 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (5414)

Faillie: **Peverada Anna**, née Burri, 2 février 1921, BE, commerçante, domiciliée rue des Délices 18, à Genève, exploitant un café-restaurant à l'enseigne «Académia», sis rue des Délices 18, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 septembre 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 5 décembre 1983.

Délai pour les productions: 27 décembre 1983.

1200 Genève, le 7 décembre 1983 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (5415)

Ouverture préalable de faillite

Excelsio S.A., articles de chauffage et sanitaire avec siège social à Courrendlin a été déclarée en faillite le 29 novembre 1983.

L'appel aux intéressés, le délai de production et de revendication, etc., feront l'objet d'une publication ultérieure.

Les débiteurs du failli doivent s'annoncer sans délai sous les peines de droit et payer leur dû auprès de l'office des faillites de Delémont.

2800 Delémont, le 7 décembre 1983

Office des faillites du district de Delémont
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Basel-Stadt (5435)

Gemeinschuldnerin: **GST Computer Shop AG,** Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit EDV-Geräten, dazugehörenden Betriebssystemen und Informationsträgern aller Art usw., Bachlettenstrasse 20, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 18. November 1983.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 28. November 1983.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Dezember 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 7. Dezember 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (5410)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Hamel Marc,** 10 juillet 1952, JU, vendeur, domicilié rue Liotard 33, à Genève, vente d'appareillages électroniques, de télécommunication et d'alarme et entretien de ceux-ci, sis rue Gutenberg 3, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 janvier 1983.

Date de suspension de la liquidation: 5 décembre 1983.

Délai pour l'avance des frais: 19 décembre 1983.

Montant de l'avance: fr. 2500.–.

1200 Genève, le 7 décembre 1983 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (5409)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Helvenor S.A.,** vente, diffusion, importation, exportation, représentation et courtage de tous produits; acquisition, cession et gestion de tous brevets et droits y afférant, marques de fabrique, licence, procédés et secrets de fabrication, ayant son siège route des Acacias 54, à Carouge GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 novembre 1983.

Date de suspension de la liquidation: 5 décembre 1983.

Délai pour l'avance des frais: 19 décembre 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.–.

1200 Genève, le 7 décembre 1983 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (5437)

Im Konkurse über die **Sport- & Freizeit 2000 AG,** Alte Obfelderstrasse 68, 8910 Affoltern am Albis, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Dezember 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern am Albis anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8910 Affoltern am Albis, den 2. Dezember 1983
Konkursamt Affoltern am Albis

Kt. Zürich (5423)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Werthmüller Prisca,** geboren 1954, von Niederösch, Eugen-Huber-Strasse 166, 8048 Zürich, Inhaberin der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Blumenhaus Farbhof P. Werthmüller», Badenerstrasse 742, 8048 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Dezember 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Altstetten-Zürich:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8048 Zürich, den 30. November 1983
Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich (5453)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Nonstop Autobetriebe AG,** mit Sitz in Wallisellen, Bahnhofstrasse 18, 8304 Wallisellen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wallisellen, Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 286 vom 7. Dezember 1983, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach, 8180 Bülach, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind dem Konkursamt schriftlich einzureichen, die Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur
- Bestreitung, der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
- Bestreitung, der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet,
- Fortführung der vor Bezirksgericht Bülach hängigen Prozesse über die pro memoria vorgemerkten Forderungen, auf deren Fortsetzung die Konkursverwaltung verzichtet.

8304 Wallisellen, den 5. Dezember 1983 Konkursamt Wallisellen

Kt. Freiburg (5451)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Berger Heik,** 1940, Inhaber der Einzelfirma Diamant Verlag H. Berger, Laupen, wohnhaft in Uttewil, 3178 Bösingen.

Klagen auf Aufechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Gerichtspräsidenten des Sensebezirks in Tafers anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf (Art. 32 KV).

Allfällige Abtretungsbegehren der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen (Art. 47–49 KV) sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

1700 Freiburg, den 5. Dezember 1983
Kantonales Konkursamt, Freiburg
Der Substitut: B. Meuwly

Kt. Solothurn (5418)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Verfahren über **Ackermann Andrée,** 1933, Industrieuhrmacherin, von Fehren, Solothurnstrasse 89, 2540 Grenchen, Inhaberin der nicht im Handelsregister eingetragenen Firma «Mirama-Reinigungen», liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen (Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn), andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Schuldbetreibung und Konkurskammer des Obergerichtes, Solothurn), einzureichen und beim Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG.

2540 Grenchen, den 30. November 1983
Konkursamt Lebern
Filiale Grenchen-Bettlach

Kt. Basel-Stadt (5436)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Hehli Werner,** Strassburgerallee 86, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 7. Dezember 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft (5454)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **A. Lohner AG,** Sigmundstrasse 1, in Liestal, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

4410 Liestal, den 1. Dezember 1983 Konkursamt Liestal

Kt. Basel-Landschaft (5452)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über **Naafexco SA,** Emil Freystrasse 85, 4142 Münchenstein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar ab 7. Dezember 1983 auf der unterzeichnenden Amtsstelle (Domplatz 9, Büro 15), zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist.

4144 Arlesheim, den 7. Dezember 1983 Konkursamt Arlesheim

Kt. Basel-Landschaft (5438)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Bernhard Philippe AG,** Technisches Büro, früher Helvetierstrasse 21, 4106 Therwil, zuletzt Binningerstrasse 97a, 4123 Allschwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

4102 Binningen, den 7. Dezember 1983 Konkursamt Binningen

Kt. Basel-Landschaft (5439)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Weyand Rudolf,** geboren 1940, Österreicher, Inhaber eines Maler-Tapezierergeschäftes, früher Wehrlingasse 11, Oberwil, jetzt Kreuzackerweg 15, 4103 Bottmingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Die vom Gemeinschuldner unter der Nr. 156 296/HT ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

4102 Binningen, den 7. Dezember 1983 Konkursamt Binningen

Ct. de Vaud (5422)

Failli: **Oliu Pompeyo, Le Verger,** 1880 Bex.

Date du dépôt: 7 décembre 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 17 décembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 34 OOF (revendications de propriété) art. 79 OOF (droit litigieux). La cession des droits de la masse art. 260 LP doit être demandée dans le même délai.

1860 Aigle, le 29 novembre 1983 Office des faillites d'Aigle:
F. Bigler, préposé

Ct. de Vaud (5419)

Faillie: **Chevalley S. à r. l. en liquidation,** avenue Gustave Coindet 9, 1800 Vevey.

Date du dépôt: 7 décembre 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 17 décembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

ICHA: Toutes les déclarations de grossiste émises sous no 821287 sont révoquées par la présente publication.

1800 Vevey, le 30 novembre 1983 Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé

Ct. de Vaud (5421)

Failli: **Dougoud Paul,** 1930, originaire de Middes FR, pose de faux plafonds, Riant-Mont 4, 1804 Corsier.

Date du dépôt: 7 décembre 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 17 décembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1800 Vevey, le 1er décembre 1983 Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé

Ct. du Valais (5424)

Failli: **Bittel Simon,** Vannier, Martigny.

Date du dépôt: 9 décembre 1983.

L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).

Délai pour ouvrir action: 10 jours.

1920 Martigny, le 30 novembre 1983
L'administrateur de la masse:
P. Troillet, préposé

Ct. de Genève (5411)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillis:

Machetto S.A., entreprise de gypserie-peinture, papiers-peints, faux plafonds ainsi que tous travaux s'y rattachant, ayant son siège Rond-Point de Plainpalais 2, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)

Société Immobilière Sampa S.A., achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse, ayant son siège avenue du Mail 21, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)

Dovaz Rio, 24 février 1924, GE, hôtelier, domicilié rue du Village Suisse 24, à Genève, exploitant une brasserie à l'enseigne «Le Libero», sise place des 22-Cantons 3, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)

Hoenes Elisabeth Colette, 1er janvier 1954, GE, vendeuse, domiciliée rue François Besson 8, à Meyrin GE, exploitant un débit de tabacs, vente de journaux et d'articles-souvenirs, sis rue du Grand-Pré 53, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)

1200 Genève, le 7 décembre 1983

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (5412)

Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillies:

IEI SA., enseignement des sciences de l'informatique; formation du personnel spécialisé dans l'utilisation des ordinateurs électroniques; organisation de cours, séminaires et tables rondes, ayant son siège rue du Roveray 12, à Genève. (Réf. no 1)

Sodigrain SA, toutes activités financières et commerciales dans le domaine du commerce international de biens, produits et articles de matières premières et marchandises, notamment de céréales, d'engrais et de produits agro-alimentaires, ayant son siège, rue Bautte 5, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 7 décembre 1983

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (5420)

Faillie: **Gigon & Cie – Extra Villa**, société en nom collectif avec siège social à Porrentruy.

Sont déposés dès le 7 décembre 1983:

1. L'état de collocation.
2. L'inventaire.
3. L'état des revendications de propriété et des droits litigieux.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).
2. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse, dans le sens de l'art. 230 LP, concernant:
   - les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite
   - les droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2900 Porrentruy, le 2 décembre 1983

Office des faillites
Le préposé: René Domont

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. Bern (5425)

Auflage der Verteilungsliste für Grund- und Faustpfandgläubiger

Im Konkursverfahren der Firma **Bögli Sägewerkstechnik AG**, 4937 Ursenbach, liegt die Verteilungsliste für die Grund- und Faustpfandgläubiger während 10 Tagen, d. h. vom 7. bis 17. Dezember 1983 im Büro des Konkursamtes Aarwangen zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen. Wenn die Verteilungsliste in Rechtskraft erwachsen ist, erfolgt die Auszahlung der Betreffnisse.

4912 Aarwangen, den 29. November 1983

Konkursamt Aarwangen:
W. Grunder

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Zürich (5427)

Das Konkursverfahren über die Firma **Rontara AG**, mit Sitz in 8032 Zürich 7, Wartstrasse 14, ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 30. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

8030 Zürich, den 1. Dezember 1983

Konkursamt Hottingen-Zürich

Kt. Zug (5442)

Das Konkursverfahren über die **Cross Ltd.**, Aegeristrasse 2, 6340 Baar, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 23. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 3. Dezember 1983

Konkursamt Zug

Kt. Basel-Stadt (5440)

Gemeinschuldner: **Herle-Mönch Richard**, Gellertstrasse 200, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 1. Dezember 1983.

4001 Basel, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Thurgau (5441)

Das Konkursverfahren über die **Bruno Borner AG**, Herrengasse, 8501 Oberneunforn, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Frauenfeld vom 14. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

8501 Oberneunforn, den 30. November 1983

Für das Konkursamt Frauenfeld:
Betreibungsamt Uesslingen in Oberneunforn

Ct. Ticino (5426)

La procedura di liquidazione del fallimento **Lady Più SA.**, Bellinzona, è stata dichiarata chiusa con decreto 10 novembre 1983 del pretore di Bellinzona.

6500 Bellinzona, il 1° dicembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

Ct. de Vaud (5428)

Par décision du 28 novembre 1983, le président du Tribunal du district d'Yverdon a prononcé la clôture des faillites suivantes:

Alexandre Colette, Bébé-Mode, rue des Jordils 59, 1400 Yverdon-les-Bains.

Gaudino Martino, commerce de produits surgelés, avenue de Grandson 70A, 1400 Yverdon-les-Bains.

1400 Yverdon-les-Bains, le 1er décembre 1983

Office des faillites d'Yverdon:
J. Pilet, préposé

Ct. de Genève (5429)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 5 décembre 1983.

Faillis:

Cabie S.A., assistance et conseil à toutes entreprises dans le domaine des placements, de la gestion et dans l'accomplissement de toutes transactions, ayant son siège avenue du Lignon 39, au Lignon GE.

Charco Holding S.A., en liquidation, financement et prise de participations dans toutes sociétés, entreprises ou organisations commerciales, financières ou industrielles, principalement celles ayant une activité dans le domaine de la pêche, ayant son siège rue du Marché 40, à Genève.

Finicom S.A., fournir des informations économiques, financières et boursières; agir en tant que mandataire dans des opérations financières et commerciales, représenter des sociétés et assurer leurs relations publiques ainsi qu'importer, exporter, commercialiser et représenter tous produits, notamment des biens d'équipement, de la bijouterie et de la joaillerie et de leur fabrication, des pierres précieuses et semi-précieuses et de l'horlogerie, ayant son siège Tour de l'Ile 1, à Genève.

Société Immobilière Eguechaudens A SA, Société Immobilière Eguechaudens B SA, Société Immobilière Eguechaudens C SA, Société Immobilière Eguechaudens D SA, Société Immobilière Eguechaudens E SA, achat, vente, construction, gérance et location de tous immeubles, ayant son siège rue de l'Athénée 24, à Genève.

Succession répudiée de **Golay Michel Georges**, 10 décembre 1930, VD, qv., commerçant, domicilié chemin des Palettes 27, au Grand-Lancy GE, exploitant un commerce de réparation et installation d'appareils électroniques, radio et télévision à l'enseigne «Radio ABC» sis place du Temple 2 à Carouge GE, avec atelier sis route des Acacias 12–14, à Genève, et rue Gustave-Revilliod 6, à Carouge GE. Décédé le 20 décembre 1982.

1200 Genève, le 7 décembre 1983

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (5444)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 11 novembre 1983 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al signor **Dell'Agosti Romano**, Savosa.

Quale commissario del concordato è designata la signorina lic. iur. Rosella Chiesa, c/o Avv. Mauro Moroni-Stampa, via Lavizzari 3, Lugano.

6900 Lugano, l'11 novembre 1983

Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

Ct. Ticino (5445)

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord comunica che con decreto 1° dicembre 1983 ha concesso una moratoria di 4 mesi a scopo di concordato ordinario alla ditta **Lubric di Bruno Bricchi**, Novazzano.

Quale commissario del concordato è stato designato l'Avv. Grassi Gian Paolo, Chiasso.

6850 Mendrisio, il 1° dicembre 1983

Il pretore:
Avv. P. Valli

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Aargau (5446)

Das Bezirksgericht Kulm hat über den von **Keller Heinz Walter**, 1953, Kaufmann, von Halden TG, in Menziken mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag eine Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, 4. Januar 1984, 8 Uhr, im Bezirksgebäude in Unterkulm, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.

5726 Unterkulm, den 7. Dezember 1983

Bezirksgericht Kulm

Ct. Ticino (5430)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di lunedì 16 gennaio 1984, alle ore 14, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla **Sogiplast SA**, Taverne.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 1° dicembre 1983

Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

Ct. Ticino (5455)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di lunedì 23 gennaio 1984, alle ore 11.15, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla **Schumacher Riccardo & Figlio**, Lugano.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 5 dicembre 1983

Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

Ct. de Vaud (5431)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 15 décembre 1983, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat-dividende présenté à ses créanciers par **Meyer Bernard**, chemin du Fau-Blanc 20-B, 1009 Pully; adresse professionnelle Café-restaurant Les Trois Communes, 1022 Chavannes-près-Renens.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 24 novembre 1983

Le président du Tribunal du district de Lausanne: Cl. Frossard

Ct. de Vaud (5432)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 15 décembre 1983, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat-dividende présenté à ses créanciers par **Meyer Josiane**, chemin du Fau-Blanc 20-B, 1009 Pully; adresse professionnelle Café-restaurant Les Trois Communes, 1022 Chavannes-près-Renens.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 24 novembre 1983

Le président du Tribunal du district de Lausanne: Cl. Frossard

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Zürich (5433)

Das Bezirksgericht Hinwil, 2. Abteilung, hat mit Beschluss vom 1. November 1983 den von **Maier Heinz**, geboren 30. April 1952, von Winterthur, wohnhaft Hochrüti 36, 8621 Wetzikon 5, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig.

8340 Hinwil, den 30. November 1983

Bezirksgericht Hinwil 2. Abteilung

Verschiedenes – Divers – Varia

Ct. de Vaud (5447)

Renonciation à un sursis concordataire

Par décision du 1er décembre 1983, le président du Tribunal du district d'Aigle a pris acte de la renonciation à son sursis concordataire, de **Jeandupeux-Pellaton Madeleine**, commerce de tapis à l'enseigne Smyrna-Presto, à Gryon, Le Belvédère, domicile: chalet «La Bergeric», à Gryon.

1860 Aigle, le 2 décembre 1983

Le commissaire au sursis: F. Bigler, préposé

Ct. de Vaud (5448)

Par décision du 1er décembre 1983, le président du Tribunal du district d'Aigle a constaté que la liquidation des biens de la débitrice **Carbofer S.A.**, à Roche, était terminée et en a prononcé la clôture.

1860 Aigle, le 2 décembre 1983

Carbofer SA en liquidation concordataire
Les liquidateurs: F. Bigler et R. Moret

Ct. de Vaud (5456)

Communication Ieha

Faillite: **Moderop SA**, confection, avenue des Alpes 18, 1450 Ste-Croix.

Les déclarations de grossiste émises sous no 751 598 par la faillie sont révoquées par la présente publication.

1422 Grandson, le 7 décembre 1983

Le préposé aux faillites: Laurent

Ct. du Valais (5443)

Grande vente au rabais

Faillie: **Service Club Furs SA**, fourrure diffusion, avenue du Marché 2, 3960 Sierre.

Le stock inventorié comprend des vestes et manteaux en cuir, marmotte, renard, chevrette, lapin, astrakan, agneau, des blousons lapin réversible, cuir homme, des tableaux et coussins en fourrure, des pulls, pantalons, robes, jupes, etc.

Le magasin est ouvert tous les jours y compris le samedi de 8 h. 30 à 11 h. 30 et de 14 à 17 h.

Rabais 30%, paiement au comptant.

3960 Sierre, le 2 décembre 1983

Office des faillites de Sierre: Jos. Lamon préposé

Ct. du Valais (5457)

Vente de créances

Faillie: **Agence immobilière André Pheleng**, Sierre.

L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques au plus offrant, le 15 décembre 1983, dès 15 h., à la salle annexe du Restaurant le Bourgeois, avenue du Rothorn 2, à Sierre, quatre créances litigieuses au montant total de fr. 25 839.–.

3960 Sierre, le 5 décembre 1983

Office des faillites de Sierre: Jos. Lamon, préposé

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigungen

Satteontrol AG, in Rümlang (SHAB Nr. 273 vom 22. 11. 1983, S. 4014). Die Statuten datieren vom 3. 11. 1983 und nicht vom 3. 11. 1982.

Albatros-Fahrräder AG, in Laufen-Uhwiesen (SHAB Nr. 278 vom 28. 11. 1983, S. 4081). Der angestammte Familienname des Verwaltungsrates Gisela Gasser, nun in Schwyz, lautet richtig Ott (nicht Otto).

25. November 1983

Gottfr. Hirtz, Nachfolger Hirtz & Co AG, bisher in Zürich 6, Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1980, S. 2081). Die Generalversammlung vom 31. 10. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Dübendorf. Adresse: Im Schossacker 9.

25. November 1983

Scanhold AG, in Uetikon am See, Beteiligungen (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1983, S. 2274). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 3. 8. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

25. November 1983

Soltermann AG, in Zürich 11, Tiefbauarbeiten (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1975, S. 73). Maria Soltermann und Bruno Soltermann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Bertold Moser-Sibler, von Sattel und Zürich, in Rümlang.

25. November 1983

Otto Zumbühl AG in Liquidation, in Weiningen, Verkaufsgeschäft für Milchprodukte und Kolonialwaren usw. (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1983, S. 1757). Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators beendigt. Die Lösehung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössisehen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

25. November 1983

Interkonsens AG, in Zürich 1, Förderung internationaler Kontakte, usw. (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1983, S. 1969). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat der Löschung zugetimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

25. November 1983

MEC Management + Engineering Corporation AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2708). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. 10. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erlosehen.

25. November 1983

J. E. Peter AG, in Zürich 10, elektrotechnische und elektronische Bauteile usw. (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1983, S. 1757). Statuten am 10. 11. 1983 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsaehen haben dadurch keine Änderung erfahren. Martin Zellweger, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Oberengstringen.

25. November 1983

Northern Telecom AG, in Zürich 2, Produkte der Northern Telecom-Gruppe (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3882). William T. Simpson ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

25. November 1983

Luftseilbahn Adliswil-Felsenegg AG, in Adliswil (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3534). Hubert Bucher und Philippe Roulet, dieser infolge Todes, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Untersehrift des Erstgenannten erloschen. Robert Knöpfel, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Marc-Alexander Galliker, von Luzern, in Zürich.

25. November 1983

Up & Down AG, in Zürich 1, Textilagentur (SHAB Nr. 273 vom 22. 11. 1983, S. 4013). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. 11. 1983 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, welehe unter der Firma **Up & Down AG in Liquidation** durehgeführt wird.

25. November 1983

Riluxa AG, in Zürich 9, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1983, S. 3571). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 15. 9. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

25. November 1983

Stilnovo AG, in Zürich 3, Engroshandel mit Schuhwaren usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1978, S. 2954). Neues Geschäftsdomizil: Binzstrasse 35, Zürich 3.

25. November 1983

Atema AG Zürich, in Zürich 2, Agentur für temporäres und permanentes Management usw. (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1982, S. 2185). Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht erfolgen.

25. November 1983

Ceratherm AG, in Zürich 1, elektrische Apparate (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1977, S. 73). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Dr. Gerold Zollikofer, von St. Gallen, in Weinfelden. Dr. Rolf Zollikofer ist nun nicht mehr einziges Mitglied des VR, sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

25. November 1983

Tensochema Aktiengesellschaft, in Zürich 5, chemische Produkte (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1983, S. 1225). Die Unterschrift von Walter Käser ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Tschudy, von Küsnacht ZH, in Dietikon.

25. November 1983

Autoelektro-Garage Koster AG, in Winterthur IV (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1566). Peter Bernhard ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roland Koster ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

25. November 1983

Alpan AG, in Zollikon, landwirtschaftliche Produkte, Kräuter (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1983, S. 759). Die Unterschrift von Ernest H. Porret ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Lenzenwiesstrasse 2, c/ o Jürg M. Ris.

25. November 1983

Georg Schmid & Co, Nachf. AG, in Zürich 2, Fahrradbestandteile und Schwaehstrom-Glühlampen (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1089). Untersehrift sowie Prokura von Walter Hunziker erloschen.

25. November 1983

Standard Telephon und Radio AG, Zweigniederlassung in Buchs; Artikel für Stark- und Sehwaehstromanlagen (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1983, S. 3169), mit Hauptsitz in Zürich 3. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

25. November 1983

Peter Ebell Orgelbau AG, in Kappel am Albis (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 494). Dr. Antonio Planzer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Ebell ist ebenfalls aus dem VR ausgeschieden; er führt jedoch weiter Einzelunterschrift als Geschäftsführer. Martin Ryser, nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

25. November 1983

Welding Pharma AG, in Zürich 2, chemische, pharmazeutische, veterinäre und kosmetische Produkte usw. (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2033). Neue Adresse: Drahtzugstrasse 18, in Zürich 8.

25. November 1983

A.T.G. – Antennentechnik GmbH, in Zürich 9 (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3288). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 29. 4. 1983 hat sich diese Gesellsehaft aufgelöst. Das Vermögen ist naeh Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Lösehung der Firma kann jedoch mangels Zustimmungen des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, sowie der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

25. November 1983

Heh. Hauser, in Dägerlen (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1955, S. 2770). Diese Firma ist infolge Übergangs des Gesehäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Albert Hauser», in Dägerlen, erloschen.

25. November 1983

Albert Hauser, in Dägerlen, Dorfstrasse 333, Oberwil (Post Rutschwil), Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Albert Hauser, von Stadel, in Winterthur I. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hch. Hauser», in Dägerlen, übernommen. Drainage- und Tiefbauunternehmung.

25. November 1983

Impreva R. Vögeli, in Lindau, Rietstrasse 4, Tagelswangen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Vögeli, von Wil ZH und Gächlingen, in Fehraltorf. Einzelprokura ist erteilt an: Sonja Romanens, von Sorens, in Fehraltorf. Vornahme von Vakuumimprägnationen an Gehäusen, Zylinderköpfen und anderen technischen Artikeln.

25. November 1983

Garage J. Buol, in Dietikon, Binzstrasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jürg Buol, von Zürich, in Dietikon. Einzelunterschrift ist erteilt an: Angela Wolfer, von Disentis/Mustér, in Zollikon. Autoreparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen.

25. November 1983

Losag AG Generalunternehmung, Zweigniederlassung in Schlieren (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1983, S. 3571), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Richard Nägeli ist erloschen.

25. November 1983

Hans U. Bosshard AG (HUB), Zürich, Filiale Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur I, sanitäre Apparate (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1983, S. 2290), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Wilhelm Wunderli ist erloschen.

25. November 1983

Roba AG, Zweigniederlassung Kloten, in Kloten, Betrieb aller mit Spedition und Lagerung von Gütern zusammenhängenden Geschäfte usw. (SHAB Nr. Nr. 106 vom 9. 5. 1983, S. 1578), mit Hauptsitz in Basel. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

25. November 1983

Verband Sehweizerisehe Türenindustrie, in Zürich 7, Verein (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2837). Die Unterschriften von Kaspar Schlatter und Werner Schenker sind erloschen. Alphons Wüest führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Dietschi, von Laupersdorf, in Reiden, Vizepräsident des Vorstandes, und Anton Korner, von Willisau-Land, in Egg, Sekretär (dem Vorstand nicht angehörend).

25. November 1983

Beratungsgemeinschaft Argo, bisher in Stäfa, Genossenschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1983, S. 2374). Statuten am 19. 8. 1983 geändert. Neuer Sitz: Männedorf. Adresse: Asylstrasse 46 (eigene Büros). Béatrice Roth ist aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Felix Rüegg, von Zürich, in Hedingen.

25. November 1983

IBS Investment & Business Serviees AG, in Zürich 7, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Anlageberatung und für geschäftliche Angelegenheiten im allgemeinen (SHAB Nr. 275 vom 26. 11. 1981, S. 3730). Florence Cattani (nun Florence Barrot) ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Regula Gautschi, von Reinaeh AG, in Adliswil.

25. November 1983

Financial Trust Company Vuilleumier & Marzan, in Birmensdorf, Kollektivgesellschaft, Übernahme von Treuhandfunktionen sowie Finanz-, Steuer- und Unternehmensberatung (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2962). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Roldano Marzan aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Luc. B. Vuilleumier als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **Financial Trust Company Vuilleumier & Marzan, Inh. L. Vuilleumier** fortgesetzt.

25. November 1983

Schubiger Verlag AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2345). Emil Rudolf Benz, nun in Winterthur, ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Karl-Heinz Huesmann, nun in Winterthur, Mitglied des VR, ist nun auch Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Markus Escher, von Simplon und Brig-Glis, in Corminbœuf, Präsident, und Günther Schäfer, deutscher Staatsangehöriger, in Büsingen (D).

25. November 1983

E. Weber AG Wand- und Bodenbeläge, in Zürich 1 (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1962). Ulrich Wyss ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Urs Rothmayr, von Zollikon, in Zug.

25. November 1983

Migrol-Genossenschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1982, S. 1746). Die Unterschrift von Dr. Fritz Haab ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Klaus M. Niederer, von Trogen, in Zürich.

25. November 1983
Hans Bosshard, in Schöfflisdorf, Büelstrasse 222, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Johann Bosshard, von Steinmaur, in Schöfflisdorf. Erstellung von Neubauten und Umbauten als Generalunternehmer sowie Übernahme von Bauführungen.

25. November 1983
Chase Manhattan Bank (Suisse), Zweigniederlassung in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1983, S. 3517), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift von Jean-Claude Vicari sowie die Prokura von Alex Hayden Ardrey Jr sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Pedro de Magalhaes, Bürger der USA, in Genf; Francis Vassallo, maltesischer Staatsangehöriger, in Collonge-Bellerive; Daniel Opprecht, von Genf, in Laney, und Urs Jung, von Pfyn TG, in Begnins. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Angelina von Arx, von Stüsslingen, in Egg.

25. November 1983
Wightman Impex Ltd in Liquidation, in Bäretswil, chemische Büroartikel usw. (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1983, S. 2273). Liquidator mit Einzelunterschrift: Max Zollinger, von Fischenthal, in Zürich. Liquidationsadresse: Löwenstrasse 19, Zürich 1, bei Max Zollinger.

25. November 1983
Elektra Energy AG, bisher in Kilchberg, Forschung auf dem Gebiet der Energieproduktion, insbesondere auf dem Gebiete der Elektroenergie, usw. (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2018). Statuten am 17. 11. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Limmatquai 112, Zürich 1. Alfred Weiss ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Heim, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

25. November 1983
Reithallen-Genossenschaft Bühlhof, in Bubikon (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1976, S. 523). Robert Edelmann, Dr. Markus Luther, Rudolf Singer und Barbara Kister sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Verena Willi, Aktuarin des Vorstandes, wohnt nun in Russikon. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind: Hansruedi Fahrer, von Brunnenthal, in Bubikon, Präsident; Willi Maeder, von Schleitheim, in Bubikon, Vizepräsident, und Ernst Weiss, von Zürich, in Bubikon, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier. Neue Adresse der Genossenschaft: Speerstrasse 8, Wolfhausen, c/o Hans Fahrer.

25. November 1983
Mitsui Finanz (Schweiz) AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1983, S. 2226). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Gut, von und in Zürich.

25. November 1983
Horeg Betriebs AG, in Zürich 4, Hohlstrasse 18, c/o Hariba-Gaststätten AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 11. 1983. Zweck: Betrieb von Hotels, Restaurants und anderen Gastgewerbebetrieben aller Art, Beteiligung an anderen Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken, kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten, überbauen und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Renaud Müller, von Lotzwil, in Birmensdorf ZH, Präsident, und Hansruedi Schneider, von Brügg, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

25. November 1983
Foto-Flash AG, in Uster, Bahnstrasse 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 10. und 9. 11. 1983. Zweck: Detail- und Engroshandel in der Foto-, Radio-, Video-, Fernseh- und Kleincomputerbranche sowie aller mit diesen Branchen üblicherweise verbundenen Arbeiten; kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt gemäss separater Inventarliste im Sacheinlagevertrag vom 31. 10. 1983 Fotogeräte, Zubehörartikel und Mobiliargegenstände zum Preise von Fr. 50 475.65, wovon Fr. 49 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Christel Hofmann-Brosig, von und in Zürich, Präsidentin, und Peter Schmukle, von Degersheim, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

25. November 1983
Abreva Revisionsgesellschaft, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1983, S. 3773). Statuten am 23. 11. 1983 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **Abacor Revisionsgesellschaft (Abacor Compagnie de Révision) (Abacor Auditing Company).**

25. November 1983
Evaluations- und Planungs-Systeme FCS-EPS AG (Evaluation et Planification Systèmes FCS-EPS SA) (Evaluation and Planning Systems FCS-EPS Ltd) (Sistemi di evaluazione e pianificazione FCS-EPS SA), in Zürich 6, Beckenhofstrasse 70, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 10. 1983. Zweck: Vertrieb von Programm-Paketen im Bereich von Entscheidungs- und Planungshilfen, Grafik und Datenbanken sowie von Software und Hardware allgemein; ferner Dienstleistungen in Organisation, Beratung und Schulung im Anwendungsbereich der angebotenen Software; sie kann Liegenschaften erwerben, wenn dies dem Zweck des Unternehmens dienlich ist. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 3 bis 7 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Patrick Power, britischer Staatsangehöriger, in Odiham, Hampshire (GB), Präsident, sowie André Kobel, von Zürich und Trachselwald, in Zug; diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie Dorothea Kobel, von Zürich und Trachselwald, in Zug, und Hermann Schiller, von und in Zürich; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. November 1983
SM Technik AG, in Zürich 11, Hofwiesenstrasse 370, c/o Efficia AG (Neueintragung). Statutendatum: 24. 11. 1983. Zweck: Handel mit technischen Produkten aller Art, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten sowie Erbringung von Dienstleistungen auf technischem und kommerziellem Gebiet; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rudolf W. Boxler, von Gams, in Zürich.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

25. November 1983
Gravelit AG, in Langenthal, Fabrikation von und Handel mit ehemischen und anderen Baustoffen usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1977, S. 330). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. November 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 60 000 wurden durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft und Fr. 90 000 durch Bareinzahlung liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000.

Büro Bern

25. November 1983
Baumann AG Rolladenfabrik, Zweigniederlassung Bern, in Bern (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1126), mit Hauptsitz in Wädenswil. Die Unterschrift von Wilhelm Baumann, 1888, ist erloschen.

25. November 1983
BMT Bifit Medizin Technik AG, in Liebefeld, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 37 vom 15. 2. 1982, S. 490). Ernst Sulzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft besitzt kein Rechtsdomizil mehr.

25. November 1983
«Continentale Versicherungen» Generalagentur H. U. Flühmann, in Bern. Inhaber der Firma ist Hansueli Flühmann, von Neuenegg, in Köniz. Einzelprokura ist erteilt an: Anna Bayard, von Eischoll, in Sehliern, Gemeinde Köniz. Betrieb der Generalagentur der «Continentale Allgemeine Versicherungs-AG» und «Continentale Lebensversicherungs-Gesellschaft». Weststrasse 2.

25. November 1983
Siedlungsgenossenschaft der Holzarbeiter-Zimmerleute des SBHV Bern, in Bern (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1983, S. 558). Die Generalversammlung vom 17. Juni 1983 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

25. November 1983
Mobag, Zweigniederlassung in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 683), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Max Gerster, Präsident des Verwaltungsrates, ist erloschen.

25. November 1983
Graph. Kunst- & Clichéanstalt Pfisterer AG, in Bern (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1983, S. 3298). Es wohnen nun die Mitglieder des Verwaltungsrates: Roger Bitoun, jun., in Belp und Axel Bitoun in Rubigen.

25. November 1983
Paul Wirz, in Bern, lufttechnische Anlagen usw. (SHAB Nr. 135 vom 16. 6. 1981, S. 1922). Einzelprokura, beschränkt auf den Hauptsitz, führen neu: Kurt Riesen, von Oberbalm, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal; Rudolf Keusen, von Riggisberg, in Oberdiessbach; Anton Moser, von Bronsehhofen, in Schwadernau, und Heinz Schneider, von Rüderswil, in Suhr.

Bureau de Bienne

25 novembre 1983
«Sota», Sonja Tattini, à Bienne, chaussures (FOSC du 15. 12. 1976, no 294, p. 3587). Nouvelle adresse: rue Centrale 4.

Büro Büren an der Aare

25. November 1983
Toros Geeyasar Sedat, in Lengnau. Inhaber der Firma ist Sedat Geeyasar, türkischer Staatsangehöriger, in Lengnau BE. Handel mit Haushaltgeräten, Lederwaren und verschiedenen Textilartikeln. Emil-Schibli-Strasse 17.

25. November 1983
R. Schenk, in Lengnau, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1960, S. 3279). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. November 1983
Tectur Baumaschinen AG, in Diessbach bei Büren, Übernahme von Vertretungen von, Handel mit und Serviceleistungen für Baumaschinen und Zubehör (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1979, S. 2694). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Brügg (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1983, S. 4034) im Handelsregister von Büren von Amtes wegen gelöscht.

25. November 1983
Greti Affolter, in Leuzigen, Handel mit Spezereien und Mereerie (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1951, S. 770). Die Firma wird wegen Geschäftsübergabe gelöscht.

Büro Burgdorf

25. November 1983
Druckerei Zürcher AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1977, S. 1994). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Hindelbank verlegt. Die Statuten wurden am 17. 10. 1983 entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Druckerei. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. 9. 1973. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernahm gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. 9. 1973 Vermögenswerte für Fr. 82 500, wovon Fr. 48 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wie bisher ist Kurt Klaus, von Wangen an der Aare, nun in Bäriswil. Domizil: Juraweg 15.

25. November 1983
P. Schüpbach, in Burgdorf (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Paul Schüpbach, von Signau, in Burgdorf. Vertrieb von technischen Neuheiten und Werbeartikeln. Geissrüttiweg 20, Post 3414 Oberburg.

Bureau de Courtelary

25 novembre 1983
Fritz Messerli, à Corgémont, réparation de motos (FOSC du 23. 10. 1956, no 249, p. 2678). Nouveau but: transports, terrassements et garage.

25 novembre 1983
OS3, Import- und Informationsstelle für Waren aus Entwicklungsgebieten (OS3, Service d'importation et d'information de produits provenant de régions en développement), à Sonceboz, société coopérative (FOSC du 16. 6. 1982, no 136, p. 1945). Konrad Matter a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le comité est composé de Hans Ott, de Langnau im Emmental, à Schliern, commune de Köniz, président; Mario Carera, de Lausanne, à Palézieux, vice-président; Günther Ketterer, de RFA, à Berne, secrétaire; Marc Scinet, de Neuchâtel, à Genève, et Paul Jubin (nouveau), de Rocourt, à Fribourg; ils engagent la société par leur signature collective à deux. Heinrich Konrad, de Sils im Domleschg, à Corgémont, et Bernard Müller, de Thoune, à Sonceboz, gérants, engagent la société par leur signature individuelle.

25 novembre 1983
Radio Born S.A., à St-Imier (FOSC du 2. 12. 1975, no 282, p. 3212). Maurice Born étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration se compose comme suit: Mauriee Born, de Thunstetten, à Aix-en-Provence (F), président; Marguerite Born, de Thunstetten, à St-Imier, secrétaire, et Bernard Grünig, de Burgistein, à St-Imier, membre. La société est engagée par la signature individuelle du président et de la secrétaire.

25 novembre 1983
Jenouvrier Denis, à Villeret, Café fédéral (FOSC du 7. 3. 1980, no 56, p. 762). La raison sociale est radiée par suite de remise du commerce.

Büro Interlaken

25. November 1983
Sportbahnen Arvengarten Kleine Scheidegg AG, in Interlaken (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1978, S. 208). Aus dem VR (Verwaltungsrat) sind der Präsident Walter F. Siegenthaler und der Vizepräsident Prof. Dr. Emilio Albisetti, deren Unterschriften erlosehen sind, ausgeschieden. Neu wurden in den VR gewählt als Präsident: Alfred Sehneiter, von Thun, in Allmendingen bei Bern, und als Vizepräsident: Ernst Rutschi, von Heimiswil, in Bremgarten bei Bern. Präsident, Vizepräsident und Gesehäftsführer führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura je zu zweien wurde erteilt an: Paul Simmler, von Zürich und Wiesendangen, in Matten bei Interlaken; Walter Steuri, von Leissigen, in Grindelwald; Emil Sehmocker, von und in Ringgenberg BE, und Karl Schurter, von Bauma, in Interlaken.

Büro Nidau

25. November 1983
Landwirtschaftliche Genossenschaft Brügg-Aegerten und Umgebung, in Brügg (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 58). Fritz Gfeller, Geschäftsführer, wohnt nun in Aegerten.

25. November 1983
Hans Lüthi, in Walperswil, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1981, S. 3945). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. November 1983
Frau E. Bessire, in Aegerten, Betrieb der Wirtschaft zum «Bären» (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1973, S. 2335). Die Firma wird infolge Gesehäftsaufgabe gelöscht.

25. November 1983
Ursula Baumgartner, in Studen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes: Ursula Baumgartner, von Brunnenthal, in Studen. Führung des Tea-Rooms «Zur aute Schüür» mit Kiosk. Hauptstrasse 77, 2557 Studen.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

25. November 1983
Haldimann & Co., in Oberdiessbach, Kommanditgesellschaft, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1975, S. 273). Hans Haldimann sen. ist am 27. 5. 1983 infolge Todes ausgesehieden; seine Kommandite von Fr. 1000 und seine Unterschrift sind erlosehen. Frieda Haldimann, von Bowil, in Oberdiessbach, ist als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 neu eingetreten; sie zeichnet einzeln.

25. November 1983
Ramseier's Söhne, in Grosshöchstetten, Kollektivgesellsehaft, Autohandel und -reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1972, S. 155). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur die Führung eines Reisebüros bei.

Büro Thun

24. November 1983
Ernst Comestibles AG, in Thun (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1803). Das Verwaltungsratsmitglied Ludovicus van der Heijden-Ernst ist nun Bürger von Thun.

24. November 1983
Autoverkehr Thun–Stocken–Gürbetal A.-G., in Thun (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1979, S. 3255). Hans Blaser, Präsident, sowie die Mitglieder Fritz Wenger, Albert Böhlen und Gottfried Balsiger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgesehieden. Die Unterschrift von Hans Blaser sowie diejenige von Peter Tschanz, Betriebsleiter und Sekretär/Kassier, sind erloschen. Zum neuen Präsidenten des VR wurde der bisherige Vizepräsident, Hansrudolf Dütschler, ernannt; er zeichnet wie bis anhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist das bisherige VR-Mitglied Roger Fridelance, von Beurnevésin, in Zollikofen. Neu in den VR (ohne Zeichnungsberechtigung) wurden gewählt: Peter Tschanz, von Röthenbach im Emmental, in Oberstocken; Anton Heger, von und in Blumenstein, und Hans Schwendimann, von und in Pohlern. Zum neuen Betriebsleiter und Sekretär/Kassier (ohne dem VR anzugehören) wurde Hansrudolf Kappeler, von Wattenwil, in Blumenstein, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Trachselwald

25. November 1983
Hans Rauch, in Sumiswald, Täfer- und Sperrholzfabrikation (SHAB Nr. 224 vom 27. 9. 1982, S. 3087). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. November 1983
Paul Niederhauser, in Wyssachen, Metzgerei, Handel mit Gross- und Kleinvieh (SHAB Nr. 239 vom 14. 10. 1953, S. 2452). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

25. November 1983
Jakob Bärtschi, in Sumiswald. Inhaber der Firma ist Jakob Bärtschi, von und in Sumiswald. Sattlerei.

25. November 1983
Rosa Wittwer-Oberli, in Sumiswald. Inhaberin der Firma ist Rosa Wittwer-Oberli, von Trub, in Sumiswald. Betrieb der Wirtschaft Tannenbad.

25. November 1983
Beat Kramer, in Wyssachen. Inhaber der Firma ist Beat Kramer, von Sumiswald, in Wyssachen. Tea-Room Bänkli. Dorfstrasse 115.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung
Sihag – Schmid Immobilien & Handels AG, in Luzern (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1983, S. 4110). Die Adresse lautet richtig: Burgerstrasse 5, bei Schmid Reisen Luzern AG, 6003 Luzern.

25. November 1983
Rösslimatt AG, in Neuenkirch, Sursee strasse 53, 6206 Neuenkirch (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 11. 1983. Zweck: Erwerb und Veräusserung von Grundeigentum sowie Erstellung von Bauten im Rahmen der Überbauung «Rösslimatt» in Neuenkirch; Erwerb oder Überbauung von Liegenschaften; sozialer Wohnungsbau. Grundkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Erwin Meyer, von und in Neuenkirch; Mitglieder: Hansjörg Bosshard, von Wädenswil, in Schenkon; Othmar Felber, von Neuenkirch und Sempach, in Neuenkirch, und Peter Erhart, von Basel, in Schenkon. Der Präsident und das Mitglied Peter Erhart zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen Verwaltungsräte zeichnen nicht.

25. November 1983
Surfasit AG, in Malters, Werkstrasse 5, 6102 Malters (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 24. 11. 1983. Zweck: Herstellung von und Handel mit chemischen und technischen Produkten, insbesondere auf dem Gebiet der Galvanotechnik und der Oberflächenveredelung; Erwerb und Veräusserung von immateriellen Rechten an chemischen und technischen Produkten und Verfahren; Beteiligungen; Aufnahme und Gewährung von Darlehen und Krediten. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Dr. Hans Joachim Brinkmann, deutscher Staatsangehöriger, in Detmold (D); Delegierter: Hans Blaser, von Schangnau und Meggen, in Meggen, und Mitglied: Jakob Nold, von Chur und Felsberg, in Chur. Der Präsident und der Delegierte zeichnen einzeln, das Mitglied kollektiv zu zweien.

25. November 1983
Käsereigenossenschaft Alberswil, in Alberswil (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1983, S. 699). Rudolf Fries ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Leo Isenschmid, von und in Alberswil. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

25. November 1983
Ambiance Art & Décor, Armin und Kurt Bättig, in Luzern, Kunstgegenstände, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1979, S. 3255). Die Firma lautet nun: **Galerie Ambiance, Armin und Kurt Bättig.** Neue Zweckumschreibung: Organisation von Kunstausstellungen; Handel und Vermittlung von Kunst und Kunstgegenständen; Handel mit Waren aller Art. Verkaufslokal Kornmarkt 11 weggefallen. Das neue Verkaufslokal befindet sich an der Cysatstrasse 15, 6004 Luzern.

25. November 1983
Josef Baumeler AG., in Luzern, Reisen usw. (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2554). Die Prokura von Paul Reichling ist infolge Todes erloschen.

25. November 1983
Ernst Camenzind, in Luzern, Restaurant (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 363). Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Verfügung vom 9. November 1983 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

25. November 1983
Luzerner Bürgschaftsgenossenschaft für Gewerbe und Handel, in Luzern (SHAB Nr. 194 vom 23. 8. 1982, S. 2730). Otto Koch ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. November 1983
P. Hohmann GmbH, in Meierskappel, Garne und Textilien (SHAB Nr. 248 vom 24. 10. 1983, S. 3655). Durch Verfügung vom 8. November 1983 hat der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

25. November 1983
Kistag, Kistenfabrik Schüpfheim A.G., in Schüpfheim (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3031). Statutenänderung vom 28. Oktober 1983. Die Firma schreibt sich nun: **Kistag Kistenfabrik Schüpfheim AG.** Neuer Zweck: Betrieb einer Kisten- und Holzwarenfabrik; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung, Veräusserung, Miete, Vermietung, Pacht und Verpachtung von Liegenschaften; Mitteilungen erfolgen nun schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern (bisher 3 bis 5). Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Franz Aregger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Wicki, Präsident, zeichnet nun kollektiv zu zweien; demnach wurde seine Unterschrift gelöscht. Hans Kaufmann, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Manfred Aregger, von und in Hasle LU; Walter Alessandri, von Oberägeri, in Schüpfheim, und Alfred Dahinden, von und in Schüpfheim (bisher Geschäftsführer).

25. November 1983
Paolo Monza Trading, in Luzern, Oberseeburg 2, 6006 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paolo Monza, italienischer Staatsangehöriger, in Luzern. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Gerbereimaschinen; Übernahme von technischen Vertretungen; technische Beratung; Erwerb und Veräusserung von Immobilien.

25. November 1983
Tell-Apotheke Elisabeth Popp, in Luzern, Obergrundstrasse 3, 6003 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Elisabeth Popp, von Bischofszell, in Hergiswil NW. Betrieb der Tell-Apotheke.

25. November 1983
Tony Zurfluh & Söhne, in Weggis, Car-Reisebetrieb usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1983, S. 1815). Durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 9. November 1983 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

Schwyz – Schwyz – Svitto

25. November 1983
Bubenberg Immobilien AG, Erlenbach ZH, bisher in Erlenbach (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1974, S. 1543). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. November 1983 wurde der Sitz nach Ibach, Gemeinde Schwyz, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Firma lautet nun: **Bubenberg Immobilien AG, Ibach (Gemeinde Schwyz).** Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung, die Vermittlung, den Ankauf und Verkauf sowie die Vermietung bzw. Verpachtung von Grundstücken und Liegenschaften im In- und Ausland; die Gewährung von Darlehen; den An- und Verkauf von Wertpapieren und anderen Vermögenswerten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Juli 1955 und wurden letztmals am 24. Juni 1963 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Kurt Gratwohl, Präsident; Markus Kurt Gratwohl, Felix Gratwohl und Adrian Gratwohl sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erlosehen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Carl Elsener, 1958, von Zug, in Ibach, Gemeinde Schwyz, in den VR gewählt. Einzelunterschrift führt ausserdem Carl Elsener, 1922, von Zug, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Domizil: Schützenstrasse 91, bei Victorinox AG.

25. November 1983
Sparkasse Schwyz, in Schwyz, öffentlich-rechtliche Körperschaft (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1978, S. 3795). Die Prokura von Hans Reichlin ist erloschen. Neu führen Kollektivprokura zu zweien ausgedehnt nach Art. 459 Abs. 2 OR: Daniel Odermatt, von Dallenwil, und Paul Horat, von Ingenbohl, beide in Seewen, Gemeinde Schwyz.

25. November 1983
Ramco Trading & Investment Company AG, in Wollerau, Handel mit Gütern aller Art usw. (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1982, S. 195). Regula Künzli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erlosehen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien Ulrich Jordi, von Gondiswil, in Chur, in den Verwaltungsrat gewählt.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

25. November 1983
Sepp Wagner, Bauspenglerei + Kupferschmiede, in Kerns. Inhaber der Einzelfirma ist Josef Wagner, von Dallenwil, in Kerns. Ausführung sämtlicher Bauspenglerarbeiten sowie von Blitzschutzanlagen, Bodenisolationen und Flachbedachungen, ferner von Kupferschmiedearbeiten jeglicher Art. Kägiswilerstrasse 6, 6064 Kerns. Werkstatt: 6056 Kägiswil/Sarnen, Kernmatt.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

25. November 1983
Telcom-Elektro AG, Ennetbürgen, in Ennetbürgen, Erstellen von Elektroanlagen aller Art usw. (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1979, S. 3851). Der Präsident des Verwaltungsrates, Alois Gasser, wohnt nun in Ennetbürgen. Neues Geschäftsdomizil: Alte Gasse 1, 6373 Ennetbürgen.

25. November 1983
Sogefi Grain AG (Sogefi Grain SA) (Sogefi Grain Inc.), in Ennetbürgen, Erbringung von Hilfstätigkeiten zugunsten ausländischer Unternehmen im Handel mit Agrarprodukten usw. (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1982, S. 2103). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. November 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Stans verlegt. Peter Frey ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Bernhard A. Arnold, von Büron, in Zug. Domizil: Tottikonstrasse 3, 6370 Stans.

Glarus – Glaris – Glarona

25. November 1983
Glaroil AG, in Glarus, Mineralöle aller Art usw. (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1983, S. 983). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. November 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert; die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen. Dr. Kurt Brunner, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Glarus.

25. November 1983
Interinvest A.-G. in Liquidation, in Glarus, Vermögensverwaltungen usw. (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1983, S. 3606). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung nun vorliegt, wird die Firma gelöscht.

25. November 1983
Immobiliengesellschaft Baldern AG, in Niederurnen (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1983, S. 1510). Dr. Karl Strässle, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Die Gesellschaft ist nun auch ohne Domizil.

Zug – Zoug – Zugo

25. November 1983
Robiplan AG, in Zug, Übernahme und Ausführung von Architektur- und Ingenieuraufträgen usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1976, S. 198). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. August 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

25. November 1983
Man-Code AG, in Zug, Beschaffung, Bearbeitung, Verwaltung und Verwertung von Unterlagenmaterial jeder Art usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3960). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. August 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

25. November 1983
JK – Josef Kratz AG in Liquidation, in Zug, Import, Export von und Handel mit Produkten und Einrichtungen aus den Bereichen Fitness, Gesundheit usw. (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1983, S. 1212). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

25. November 1983
Famatex AG, in Baar, Arbeiten im Zusammenhang mit textilen und sonstigen Bodenbelägen und Wandverkleidungen usw. (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1983, S. 3607). Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Peter Kuchen, von Lyss, in Mönchaltorf, als Präsident, und Charles Wisshaupt, französischer Staatsangehöriger, in Herrliberg. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Emil Grossrieder, von Bösingen, in Mühlau.

25. November 1983
Einkaufszentrum Herti AG, in Zug, Entwicklung, Erstellung und Vermietung des Einkaufszentrums Herti in Zug (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1983, S. 1044). Die Prokura von Hans Peter Künzi ist erlosehen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: René Walther Baumann, von und in Zürich. Die Prokuren von René Walther Baumann und Maja Ralston werden ausgedehnt auf Art. 459 Abs. 2 OR.

25. November 1983
Beratra Bilanz und Treuhand AG, in Zug (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1976, S. 2937). Statutenänderung: 24. November 1983. Umwandlung der bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Anschliessend Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 300 000, voll liberiert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

25. November 1983
EC-Trail AG, in Hagendorn, Gemeinde Cham, Geschäftsbetrieb und Handel auf dem Gebiete des Transportes usw. (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1983, S. 2492). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der Cargex AG, in Basel, aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt worden sind, im Handelsregister gelöscht.

25. November 1983
Gersvit AG, in Zug, Beteiligung an Gesellschaften zur Finanzierung von Bauprojekten jeder Art usw. (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1982, S. 3407). Dr. Walter Süssli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Erwin Andermatt, von und in Baar.

25. November 1983
Teeh-Finanz AG, in Cham, Übernahme von finanziellen Beratungsfunktionen usw. (SHAB Nr. 85 vom 15. 4. 1982, S. 1148). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Erich Sörensen, von Zürich, in Aeugst am Albis. Robert Ochsner, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

25. November 1983
Artus Immobilien AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 14. November 1983. Zweck: Erstellung, Erwerb und Verkauf von Immobilien sowie Verwaltung von und Handel mit Vermögenswerten aller Art; kann sich an Unternehmungen beliebiger Branchen beteiligen und Geschäfte sowie Know-how jeder Art vermitteln. Aktienkapital: Fr. 400 000, 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Bestimmt Zeichnungsberechtigung. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Oscar J. Holenweger, von Oberrohrdorf, in Steinhausen. Domizil: Baarerstrasse 59, (eigene Büros), 6300 Zug.

25. November 1983
E.B.Q. Investment AG, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1979, S. 1029). Dr. Erich Gayler, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hans-Rudolf Staiger ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

25. November 1983
Godar-Handels AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1982, S. 1012). Die Generalversammlung vom 22. November 1983 hat die ursprünglich vom 19. 2. 1963 datierten und am 13. 4. 1978 letztmals revidierten Statuten geändert. Neuer Sitz: Zug. Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen. Aktienkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Otto Burki, von Biberist, in Zug. Weiter gehören dem VR an: Enzo D. Beretta, von Mergoscia und Zürich, in Zürich, Präsident, und Kurt W. Bouquet, von La Roche, in Boniswil; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Landsgemeindeplatz 4, 6300 Zug.

25. November 1983
Time Express Courier AG (Time Exprès Courrier SA) (Time Espresso Corriere SA), bisher in Zürich (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1983, S. 3433). Die Generalversammlung vom 25. Oktober 1983 hat die ursprünglich vom 25. 3. 1983 datierten und am 5. 9. 1983 letztmals revidierten Statuten erneut geändert. Neuer Sitz: Zug. Zweck: Organisation eines internationalen Kurierdienstes zum Express-Transport von Dokumenten, Akten, Geschäftsunterlagen und anderen Gütern; kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Joseph Ackermann, von Mels, in Kilchberg ZH, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Michael Humphrey, britischer Staatsangehöriger, in Endingen, Vizepräsident; Gabrielle Grau, von Wynigen, in Endingen, und Thomas Heldstab, von Klosters-Serneus, in Sins; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nur mit dem Präsidenten. Domizil: Bahnhofstrasse 10, 6300 Zug.

25. November 1983
Sport-Aktion und Freizeit, SAF AG, in Zug (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1975, S. 759). Dr. Gregor Schech ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Monika Schär, von Wittenbach und Hägenschwil, in Baar. Neues Domizil: Baarerstrasse 71, c/o Tharpex Treuhand- und Revisions AG.

25. November 1983
Ledereonsult AG, in Zug, organisatorische, technische und betriebliche Beratung von Unternehmen usw. (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 657). Statutenänderung: 23. November 1983. Neue Firma: **LH Leder- & Holzeonsult AG.** Neuer Zweck: organisatorische, technische und betriebliche Beratung von Unternehmen der Holz- und Lederverarbeitung, Entwicklung und Handel mit sowie Verwertung von Gebrauchsmustern für die Möbel- und Lederindustrie; kann Grundeigentum erwerben.

25. November 1983
Allstate Reinsurance Co. Limited, London, Zug Branch, in Zug, Abwicklung von Versicherungsgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 5. 1983, S. 2004), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in London (GB). Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Ronald Thomas Stewart Macpherson, britischer Staatsangehöriger, in London (GB). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für die Zweigniederlassung Zug wurde ernannt: Kurt Angst, von Zürich, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, bisher stellvertretender Direktor.

25. November 1983
Erik Halskov Jensen Spedition & Transport AG, in Hagendorn, Gemeinde Cham (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1983, S. 2492). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der Cargex AG, in Basel, aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt worden sind, im Handelsregister gelöscht.

25. November 1983
Josef Käppeli & Sohn, Nachfolger Edwin Käppeli, in Cham, Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 173). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die «Edwin Käppeli AG», in Cham, im Handelsregister gelöscht.

25. November 1983
H. P. Fässler Innovative Enterprises, bisher in Sins (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1983, S. 3121). Die Firma hat den Sitz nach Walchwil verlegt. Inhaber: Hans Peter Fässler, von Appenzell, nun in Walchwil. Handel mit Neuheiten, insbesondere der Parfümerie-, Lederwaren- und Textilbranche. Mägeristrasse 6, 6318 Walchwil.

25. November 1983
Horution GmbH, in Baar, Handel aller Art usw. (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3082). Neues Domizil: Landhausstrasse 4d, c/o Heidi Dolezal.

25. November 1983
Opti International G.m.b.H., in Cham, kommerzielle und organisatorische Koordinierung und Förderung der Tätigkeit aller den Gesellschaftern gehörenden Unternehmen usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1982, S. 906). Statutenänderung: 28. Oktober 1983. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Zu Geschäftsführern mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: W. Erich Heilmann, deutscher Staatsangehöriger, in Essen (D); Hans-Jörg Thelen, deutscher Staatsangehöriger, in Mühlheim an der Ruhr (D); Gary James Allen, britischer Staatsangehöriger, in Hampton-in-Arden, West Midlands (GB); Martin Stanley Hall, britischer Staatsangehöriger, in Stockfield, Norththumberland (GB); Lothar M. Hawel, deutscher Staatsangehöriger, in Meckenheim (D). Die Geschäftsführer Eric Swainson, Dr. Arpad Szöllösy, Dr. Fritz Peter Zwicky und Eberhard Heilmann führen neu Kollektivunterschrift zu zweien ohne Einschränkung. Eberhard Heilmann wohnt nun in Murnau (D).

Fribourg – Freiburg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

25 novembre 1983
Fabrique de meubles de Neirivue, Knechtli & Zeder S.A., en liquidation, à Neirivue (FOSC du 6. 6. 1978, no 129, p. 1778). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

25 novembre 1983
Bernard Castella, à Bulle. Le chef de la maison est Bernard Castella, de Neirivue, à Bulle. Exploitation d'un salon de coiffure. Rue de la Promenade 5, 1630 Bulle.

25 novembre 1983
Caisse Raiffeisen de Lessoe, à Lessoc, société coopérative (FOSC du 28. 6. 1977, no 148, p. 2128). Louis Currat, vice-président, est actuellement domicilié à Lessoc.

25 novembre 1983
Société de laiterie de Botterens, à Botterens, société coopérative (FOSC du 10. 12. 1979, no 289, p. 3872). Le comité de direction est composé de: Raymond Andrey, de Broc et Châtel-sur-Montsalvens, à Botterens, président (déjà inscrit comme membre); Roland Repond, de Charmey et Villarvolard, à Villarbeney, vice-président et caissier (déjà inscrit comme vice-président), et Georges Mossu, secrétaire (déjà inscrit). André Pasquier a démissionné; sa signature est radiée. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

25 novembre 1983
Félix Garrido et Ferdinand Riccio, à Bulle, entreprise de menuiserie, ébénisterie, société en nom collectif (FOSC du 21. 8. 1973, no 194, p. 2335). Cette raison est radiée d'office, en application de l'art. 68 al. 2 ORC.

25 novembre 1983
Félix Sciboz, à Bulle, sellerie, carrosserie (FOSC du 2. 3. 1932, no 56, p. 525). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung
Hermann Zulauf AG, Baumschule, in Brugg (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1983, S. 4036). Sitz der Firma richtig: Schinznach Dorf.

24. November 1983
Erni Lebensmittel AG, in Sins (SHAB Nr. 210 vom 10. 9. 1982, S. 2937). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Luzernerstrasse 1.

24. November 1983
Jakob Rey, in Buttwil, Dorfstrasse 157, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jakob Rey, von und in Buttwil. Ferner führt Einzelunterschrift: Erika Rey, von und in Buttwil. Handel mit und Reparatur von Velos, Mofas und Motorrädern sowie Import von Motorrädern.

24. November 1983
Paul Wegmüller, in Othmarsingen, Lenzburgerstrasse 273, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Wegmüller, von Vechigen, in Dottikon. Ferner führt Einzelunterschrift: Christine Wegmüller, von Vechigen, in Dottikon. Karosserie und Autoreparaturwerkstätte.

24. November 1983
Eckert Transport AG, in Koblenz, Speditionsgeschäft (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 873). Ernst Moser, einziger Verwaltungsrat, wohnt richtig in Birsfelden.

24. November 1983
Senn & Zehnder Fassadenbau, bisher in Mellingen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2513). Sitz nun: Tägerig, Räbenäcker 122. Richard Zehnder, Gesellschafter, wohnt nun in Tägerig.

24. November 1983
Schweizerische Arbeitsgemeinschaft Gestaltendes Handwerk, in Zofingen, Verein (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3160). Unterschriften Paul Sumi, Vorstandsvizepräsident, und Peter C. Clavadetscher, Sekretär, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Suter, von Arboldswil und Muttenz, in Muttenz, Vorstandsvizepräsident, und Herbert H. Schöll, von und in Zofingen, Sekretär (Nichtmitglied).

24. November 1983
Kunsteisbahn Wohlen, in Wohlen, Genossenschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1979, S. 222). Domizil neu: bei Daniel Hofmann, Rigistrasse 8. Aus Verwaltung ausgeschieden: Paul Kuhn, Präsident; Siegmar Hartmann, Vizepräsident, und Rudolf Lüthi, Kassier; Unterschriften erloschen. Verwaltungsmitglieder neu: Daniel Hofmann, von Lenzburg, in Wohlen AG, Präsident; Ernst Häner, von Nunningen, in Wohlen AG, Vizepräsident, und Hans Jörg Leuppi, von Villmergen, in Wohlen AG, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Sekretär oder Kassier.

24. November 1983
Max Lüthy, in Schöftland, Textilwaren (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1979, S. 3812). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. November 1983
Peter Zwahlen AG Eiken, in Eiken, Handel mit Mineralwasser usw. (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1980, S. 2769). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ruth Zwahlen, die anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Einzelprokura führt, und Elsa Hossli. Peter Zwahlen, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln. Geschäftsadresse neu: Gehrenstrasse 10.

24. November 1983
Shilpa GmbH, in Wohlen, Verwaltungen, Treuhandschaften usw. (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1983, S. 1730). Statutenänderung: 10. 11. 1983. Alfons Rappo, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist, ist nicht mehr Gesellschafter. Von seiner Stammeinlage von Fr. 10 000 sind Fr. 9000 an die neue Gesellschafterin Jutta Rappo, von Barberèche und Bösingen, in Wohlen AG, und Fr. 1000 an den neuen Gesellschafter und zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift Roland Rappo, von Barberèche und Bösingen, in Aarau, übergegangen.

24. November 1983
Alfauna AG, bisher in Rheinfelden, Zooartikel usw. (SHAB Nr. 303 vom 31. 12. 1981, S. 4116). Statutenänderung: 21. 11. 1983. Sitz nun: Möhlin, Industriestrasse 3.

24. November 1983
RSR-Fahrzeuge AG, in Jonen (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1983, S. 1676). Das Bezirksgericht Bremgarten hat am 3. 11. 1983 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 2 HRegV.

24. November 1983
Mare Surer Carstyle AG, in Zofingen, Aarburgerstrasse 31, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 8. 11. 1983. Zweck: optische und technische Verbesserung von Automobilen; Handel mit Waren, insbesondere mit Autozubehör; Übernahme von Vertretungen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberiert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Marc Surer, von Arisdorf, in Eptingen, Präsident, und Marcel Bitter, von Wallbach, in Allschwil; beide mit Unterschrift zu zweien.

24. November 1983
Willi Weber, Offizielle Vertretung Interkantonale Landes-Lotterie, Unterentfelden, bisher in Unterentfelden (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1982, S. 1212). Sitz nun: Möriken-Wildegg, Föhrenweg 2, Möriken. Firma nun: Willi Weber. Willi Weber, Firmainhaber, wohnt nun in Möriken-Wildegg.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

24. November 1983
Auditorium AG, in Uttwil, Vermittlung von Wissen an Erwachsene (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 6). Peter Caprez, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten.

24. November 1983
Verzinkerei A.G., in Bettwiesen, Metallveredelungsanstalt (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1980, S. 306). Die Prokura von Beda Mayer ist erloschen.

24. November 1983
Verzinkerei Wellhausen AG, in Felben-Wellhausen (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1983, S. 3674). Die Prokura von Beda Mayer ist erloschen.

24. November 1983
Walo Bertschinger AG St. Gallen, Zweigniederlassung in Frauenfeld, Hoch- und Tiefbauten jeder Art usw. (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1983, S. 3302), mit Hauptsitz in St. Gallen. Walo Bertschinger-Bonizzi, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

24. November 1983
Anita Noverraz, in Güttingen, Herstellung und Vertrieb freikreativ gestalteter Arbeiten (Haushalt – Mode – Wohnen) (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1978, S. 3064). Die Firmainhaberin hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Triboltingen verlegt. Hauptstrasse 14, 8272 Triboltingen.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Lugano

Rettifica
Baumgartner Adriana, a Paradiso, vendita di decalcomanie, ecc. (FUSC del 26. 9. 1983, n. 224, p. 3325). Ragione esatta: **Prattini-Baumgartner Adriana.** Nome esatto della titolare: Adriana Prattini n. Baumgartner.

18 novembre 1983
Kebiana S.A., in Rovio, c/o arch. Armin Zollikofer (nuova iscrizione). Data dello statuto: 17. 11. 1983. Scopo: lo studio e l'allestimento di progetti pianificatori generali e specifici, la progettazione e l'esecuzione di opere di sopra e sottostruttura dell'edilizia in genere, l'esecuzione di riattazioni come pure l'esercizio di una impresa generale. La società può inoltre acquistare, vendere e amministrare immobili. Essa può partecipare a imprese simili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Armin Zollikofer, da San Gallo in Rovio, presidente; Ing. Fritz Gysin, da Oltingen in Agarone, comune di Gerra (Verzasca), membro; entrambi con firma individuale.

24 novembre 1983
Dotesio e Panzer S.A., in Lugano, via Pretorio 11, c/o Avv. Franco Ballabio (posta: Ponte Tresa). Nuova iscrizione. Data dello statuto: 22. 11. 1983. Scopo: l'esecuzione di impianti elettrici di ogni tipo e telefonici, nonché il commercio, l'importazione e l'esportazione di apparecchi, materiali e utensili elettrici di ogni genere. La società potrà partecipare ad altre imprese del ramo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT e FUSC. Amministrazione 1 o più membri: Luciano Panzer, da Feuerthalen in Magliaso, presidente, e Livio Dotesio, da Russo in Magliaso, membro; entrambi con firma individuale.

24 novembre 1983
Cantas S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 31. 12. 1981, n. 303, p. 4117). In scioglimento: 22. 11. 1983. Nuova ragione sociale: **Cantas S.A. in liquidazione.** Liquidatrice con firma individuale è: Emilia Tonelli, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: via P. Lucchini 2, c/o studio legale Avv. Rubino Mensch.

24 novembre 1983
Fontas S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 6. 1. 1983, n. 4, p. 47). In scioglimento: 22. 11. 1983. Nuova ragione sociale: **Fontas S.A. in liquidazione.** Liquidatrice con firma individuale è: Charlotte Stocker, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: via P. Lucchini 2, c/o studio legale Avv. Rubino Mensch.

24 novembre 1983
Meles S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 24. 12. 1981, n. 299, p. 4058). In scioglimento: 22. 11. 1983. Nuova ragione sociale: **Meles S.A. in liquidazione.** Liquidatrice con firma individuale è: Charlotte Stocker, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: via P. Lucchini 2, c/o studio legale Avv. Rubino Mensch.

24 novembre 1983
Savalos S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 31. 12. 1981, n. 303, p. 4117). In scioglimento: 22. 11. 1983. Nuova ragione sociale: **Savalos S.A. in liquidazione.** Liquidatrice con firma individuale è: Charlotte Stocker, ora in Pregassona, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: via P. Lucchini 2, c/o studio legale Avv. Rubino Mensch.

24 novembre 1983
Tianis S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 19. 7. 1979, n. 166, p. 2318). In scioglimento: 22. 11. 1983. Nuova ragione sociale: **Tianis S.A. in liquidazione.** Liquidatrice con firma individuale è: Emilia Tonelli, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: via P. Lucchini 2, c/o studio legale Avv. Rubino Mensch.

24 novembre 1983
Tildis Holding S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 31. 12. 1981, n. 303, p. 4117). In scioglimento: 22. 11. 1983. Nuova ragione sociale: **Tildis Holding S.A. in liquidazione.** Liquidatrice con firma individuale è: Emilia Tonelli, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: via P. Lucchini 2, c/o studio legale Avv. Rubino Mensch.

24 novembre 1983
Turos S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 31. 12. 1981, n. 303, p. 4117). In scioglimento: 22. 11. 1983. Nuova ragione sociale: **Turos S.A. in liquidazione.** Liquidatrice con firma individuale è: Charlotte Stocker, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: via P. Lucchini 2, c/o studio legale Avv. Rubino Mensch.

24 novembre 1983
Verdos S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 31. 12. 1981, n. 303, p. 4117). In scioglimento: 22. 11. 1983. Nuova ragione sociale: **Verdos S.A. in liquidazione.** Liquidatrice con firma individuale è: Charlotte Stocker, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: via P. Lucchini 2, c/o studio legale Avv. Rubino Mensch.

24 novembre 1983
JWM and Co. SA Trading and Engineering, in Lugano, via Nizzola 2 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 23. 11. 1983. Scopo: la commercializzazione di beni, di merci e di servizi; l'intermediazione commerciale; l'assunzione di mandati di agenzia e di rappresentanza; la prestazione di servizi commerciali e finanziari connessi allo svolgimento di dette attività. L'acquisto e la vendita di prodotti agricoli, industriali e commerciali, materie prime, semi-lavorati, prodotti finiti, know-how, brevetti, tecnologia, servizi e beni in genere; l'assunzione di mandati di agenzia o rappresentanza di ogni tipo di prodotti o servizi; l'intermediazione commerciale, l'attività di compensazione sia diretta che triangolare per scambio di beni e di servizi; l'assunzione di commesse sia per la progettazione che per la realizzazione di impianti e complessi e la fornitura di impianti macchinari materie prime e beni in genere, l'espletamento dell'engineering necessario alla loro realizzazione; la prestazione di servizi di marketing di assistenza tecnica e di assistenza finanziaria per l'inserimento di beni merci e prodotti sui mercati; acquisire quote di partecipazione in società nonché costituire joint-ventures con società nell'ambito della vigente legislazione; effettuare operazioni immobiliari, fornire garanzie anche reali e rilasciare fidejussioni. Capitale: fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni e comunicazioni agli azionisti e ai terzi: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Eros Calderari, da Ligornetto in Agno.

24 novembre 1983
Neutra Fiduciaria S.A., succursale di Lugano (FUSC del 25. 11. 1983, n. 276, p. 4061), società anonima con sede principale a Zurigo. Firma collettiva a due è stata conferita a: Henri Helfand, di nazionalità francese in Ginevra, direttore; Ambroise Pont, da St-Luc in Savigny, condirettore; Herbert Wettstein, da Remetschwil in San Gallo, condirettore; Johann Heinrich Sulser, da Wartau in Küsnacht ZH, condirettore, e Verena Stäubli, da e in Zurigo.

24 novembre 1983
Ifi Interfininvest S.A., in Lugano, fondi di investimento, ecc. (FUSC del 7. 10. 1983, n. 234, p. 3466). Cesare Paolo Taiana, di nazionalità italiana in Como (I), è stato nominato condirettore con firma collettiva a due. Procura collettiva a due, ma non con un altro procuratore è stata conferita a: Domenico Davite, di nazionalità italiana a Paradiso; Dario Vandoni, da e in Chiasso, e Valentino Meneghello, di nazionalità italiana in Senna Comasco (I).

24 novembre 1983
Roncovina S.A., in Bioggio, vendita di terreni, ecc. (FUSC del 4. 11. 1966, n. 259, p. 3489). Roger Anzani, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Felice Foglia, da Lugano in Bioggio. Nuovo recapito: c/o Avv. Felice Foglia.

24 novembre 1983
Avipharma S.A., in Lugano, prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 17. 5. 1983, n. 112, p. 1677). Aumento die capitale da fr. 600 000 a fr. 1 750 000 mediante l'emissione di 1150 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 18. 11. 1983. Il capitale sociale è ora di fr. 1 750 000 diviso in 1750 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

24 novembre 1983
Ifla S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 25. 9. 1978, n. 224, p. 2958). Giovanni Renggli, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Rolf Weibel, da Erlenbach ZH in Gentilino. Nuovo recapito: via al Forte 3, c/o Agemar S.A.

24 novembre 1983
Finagri S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 30. 12. 1980, n. 304, p. 4198). Nuova ragione sociale: **Recofin S.A.** Nuovo scopo: la partecipazione a imprese commerciali, finanziarie e industriali, l'esercizio di qualsiasi attività o incarico di carattere fiduciario, la tenuta di contabilità e la revisione contabile, la consulenza e assistenza fiscale, amministrativa e giuridica, la gestione e l'amministrazione di partecipazioni, patrimoni e investimenti mobiliari e immobiliari, l'incasso di crediti e l'assunzione di rappresentanze. Statuto modificato: 22. 11. 1983. Nuovo recapito: via Frasca 8, uffici propri.

Ufficio di Mendrisio

24 novembre 1983
MPP, Modern Plastie Processing S.A., in Morbio Inferiore, la progettazione e fabbricazione di impianti e macchinari, ecc. (FUSC del 31. 12. 1981, n. 303, p. 4117). Modifica statuti: 22. 11. 1983. Nuova ragione sociale: **MPP, Modern Plastie Processing and Converting Machinery S.A.** Nuova sede: Mendrisio. Il capitale sociale di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, è ora interamente liberato. Recapito: uffici propri, Prati di S. Martino, 6850 Mendrisio.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau d'Aigle

24 novembre 1983
Société de Laiterie d'Ollon, à Ollon, société coopérative (FOSC du 19. 1. 1965, p. 204). Roger Veillard et Gilbert Mottier ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures sont radiées. Louis David Croisier, de Montherod, à Glutières, commune d'Ollon, est nommé président; Philippe Ambresin, de et à Ollon, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier hors conseil André Perrier, déjà inscrit.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

Rectification
Ch. Margot & Cie S.A., à Lutry, société anonyme (FOSC du 4. 11. 1983, p. 3805). Les actions sont nominatives et non au porteur.

Bureau de Lausanne

Rectification
Urbaco S.A. en liquidation, à Lausanne (FOSC du 21. 11. 1983, p. 4002). Le liquidateur est Jean-Pierre Cottier et non Jean-Pierre Cottier-Leandersson comme publié.

23 novembre 1983
Claude Rivier, à Lausanne, commerce de disques à l'enseigne «Au Disque d'Or» (FOSC du 21. 4. 1972, p. 1011). Nouveau genre d'affaires: commerce de disques, cassettes et tourne-disques à l'enseigne «Au Disque d'Or».

23 novembre 1983
A. Senn, successeur de Mme M. Besson, à Lausanne, commerce de tabacs et cigares (FOSC du 30. 11. 1970, p. 2724). Le titulaire est actuellement à Applcs.

23 novembre 1983
Amalex S.A., à Lausanne, opérations commerciales (FOSC du 7. 7. 1983, p. 2363). La signature de Kurt Esenwein est radiée.

23 novembre 1983
Adia Interim S.A., succursale de Lausanne, mise à disposition temporaire de personnel (FOSC du 24. 8. 1983, p. 2964), avec siège principal à Lausanne. La procuration de Willy Fankhauser est éteinte.

23 novembre 1983
Guarani import, Maria Josefa Riveros, à Lausanne, commerce d'articles de diverse nature, notamment en provenance d'Amérique du Sud (FOSC du 9. 8. 1982, p. 2580). Signature individuelle est conférée à Luis Riveros, du Paraguay, à Lausanne.

23 novembre 1983
G. Savioli, à Renens, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 23. 12. 1969, p. 2947). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

24 novembre 1983
Jean-Pierre Meier, à Lausanne, management et placement d'orchestres de danse (FOSC du 27. 4. 1972, p. 1070). Par suite du transfert de son siège à Echallens (FOSC du 18. 1. 1974, p. 169, dernière publication FOSC du 3. 8. 1976, p. 2234), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.

24 novembre 1983
Hopunion S.A., à Lausanne, avenue du Temple 15bis. Nouvelle société anonyme. Statuts: 26 octobre 1983. But: commerce de marchandises, spécialement achat, vente, culture, extraction et transformation de houblon. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un à 7 membres: Patrick Robert, du Locle, à Boussens, président, et Henri Robert, du Locle, à Grandson, vice-président; tous deux avec signature individuelle.

24 novembre 1983
A. Merminod, à Renens, commerce de tapis et articles ménagers (FOSC du 29. 5. 1970, p. 1236). Par suite du transfert de son siège à Fey (FOSC du 21. 11. 1983, p. 4002), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.

24 novembre 1983
Téléphonie S.A., à Lausanne, étude, fabrication, location d'appareils dans le domaine des télécommunications (FOSC du 10. 2. 1983, p. 478). Otto Tschumi n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Fritz Buchmüller, de Brittnau, à Zollikon.

24 novembre 1983
Téléphonie S.A., succursale de Lausanne, à Lausanne, étude, fabrication, location d'appareils dans le domaine des télécommunications (FOSC du 26. 7. 1983, p. 2602), avec siège principal à Lausanne. La signature d'Otto Tschumi est radiée. Signature collective à deux est conférée à Fritz Buchmüller, de Brittnau, à Zollikon, administrateur.

24 novembre 1983
Alfred Flückiger, à Lausanne, représentation de matériel de bureau, tabliers pour l'industrie et matériel de nettoyage (FOSC du 23. 3. 1970, p. 644). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (décès du titulaire).

24 novembre 1983
Foncière La Riviera Pully, à Lausanne, opérations immobilières, société anonyme (FOSC du 15. 6. 1983, p. 2076). René Ledermann n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Huguette Burnier, présidente, et Gustave Burnier, tous deux de Bière, à Lausanne.

24 novembre 1983
Novamed S.A., à Renens, activités dans le domaine des appareils médicaux (FOSC du 14. 5. 1973, p. 1391). Dissolution: 9 novembre 1983. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Novamed S.A. en liquidation,** par l'administrateur Robert Orlandi, nommé liquidateur avec signature individuelle. Samuel Randin et Alfred Fitzi (inscrits sans signature) ne sont plus administrateurs. La procuration d'Edmond Chenevard et Hélène Orlandi est éteinte.

24 novembre 1983
CVS crazy video's studio, Blaise Schoeri, à Lausanne, chemin du Salève 8. Titulaire: Blaise Schoeri, de Radelfingen, à Lausanne. Studio d'enregistrement de cassettes vidéo; commerce de cassettes vidéo.

24 novembre 1983
TSD-Technical selling department S.A., à Lausanne, commerce d'appareils et instruments dans le domaine du cinéma et de la télévision appareils électroniques et électriques (FOSC du 17. 7. 1981, p. 2294). Dissolution: 18 novembre 1983. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **TSD-Technical selling department S.A. en liquidation,** par l'administrateur Henry Wyden, nommé liquidateur avec signature individuelle.

24 novembre 1983
Garage Pesa S.A., à Lausanne, garage et commerce de voitures (FOSC du 5. 1. 1977, p. 33). Charles Saurer (inserit sans signature) n'est plus administrateur. Le président René Zolla reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

24 novembre 1983
W. Schwegler, à Lausanne, épicerie-primeurs et laiterie (FOSC du 29. 1. 1973, p. 281). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 novembre 1983
Herba immobilière S.A., au Mont-sur-Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 22. 12. 1978, p. 3949). Par suite du transfert de son siège à Zermatt (FOSC du 15. 12. 1982, p. 4004), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

24 novembre 1983
J.-P. Resin, à Lausanne, commerce et représentation d'articles divers (FOSC du 28. 1. 1974, p. 263). Le titulaire est actuellement à Lausanne.

24 novembre 1983
Gertransim Jaccard S.A., à Lausanne, gérance d'immeubles, courtage dans le domaine immobilier et des fonds de commerce (FOSC du 16. 6. 1983, p. 2090). Victor Jaccard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Micheline Schreck, de Zurich, à Saint-Sulpice VD.

24 novembre 1983
Ananda, A. Kropf, à Lausanne, commerce de vêtements, bijoux et articles divers, notamment en provenance des Indes (FOSC du 19. 10. 1983, p. 3610). Nouvelle adresse: rue du Petit-Valentin 3. Nouvelle raison de commerce: **Kropf import.**

24 novembre 1983
Sevrenan S.A., à Lausanne, opérations immobilières à l'étranger (FOSC du 21. 12. 1977, p. 4060). Dissolution: 23 novembre 1983. La liquidation est opérée sous la raison socialé: **Sevrenan S.A. en liquidation,** par l'administrateur César Adès, nommé liquidateur avec signature individuelle.

24 novembre 1983
Didactel S.A., à Lausanne, rue Centrale 29, chez Fiduciaire Bettex Frères. Nouvelle société anonyme. Statuts: 23 novembre 1983. But: commerce, édition et conseils relatifs aux matériels, programmes et publications dans le domaine de la didactique et de l'organisation du travail. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Claude Lagger, de et à Chermignon.

Bureau de Nyon

24 novembre 1983
Société Immobilière le Verdiau Vert, à Founex, affaires immobilières, société anonyme (FOSC du 21. 11. 1983, p. 4002). L'administratrice Monique Bachmann est actuellement domiciliée à Founex. Nouveau domicile de la société: chemin Verdiaux, chez Monique Bachmann.

24 novembre 1983
Tonee S.A., à Gland, papiers et films photographiques et sensibilisés, société anonyme (FOSC du 20. 7. 1983, p. 2530). Charles Schlaeppi est maintenant à Rolle et Urs Käsermann à Begnins.

Bureau d'Oron

24 novembre 1983
Amten Amateur-Tennis S. à r. l., à Oron-la-Ville. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 22 novembre 1983. But: Organisation de grandes manifestations sportives, d'actions publicitaires et commerce d'articles de sport, plus particulièrement en ce qui concerne le tennis. Capital social: fr. 20 000, libéré à concurrence de fr. 25 000. Associés: Manfried Stöcklin, d'Ettingen, à Epalinges, pour une part de fr. 11 000, et Arlette Deschenaux, d'Ursy, à Oron-la-Ville, pour une part de fr. 9000. Publications: FOSC. Gestion d'un ou de plusieurs membres. Gérants: Manfried Stöcklin, président, et Arlette Deschenaux, avec signature collective à deux. Route de Palézieux.

Bureau de Rolle

24 novembre 1983
Cri G. Dumoulin, à Rolle, réalisations informatiques (FOSC du 21. 9. 1983, p. 3280). Procuration individuelle conférée à Jacky Traby, de France, à St-Prex.

24 novembre 1983
Mme Nicole Grandio, à Rolle. Titulaire: Nicole Grandio, de Begnins, à Rolle. Epicerie fine, primeurs. Grand-Rue 21.

24 novembre 1983
Atelier mécanique I. Lai, à Perroy. Titulaire: Ilario Lai, d'Italie, à Gland. Mécanique de précision.

24 novembre 1983
Auroeontact S.A., à Rolle (FOSC du 11. 1. 1980, p. 113). L'administrateur René Cathrein est décédé. Daniel Bommer, de Neuchâtel, à Perroy, est nommé secrétaire avec signature individuelle. Eliane Grand n'est plus secrétaire mais demeure administratrice sans signature.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

24 novembre 1983
Imoclub Les Bioux S.A., aux Charbonnières, commune du Lieu, toutes affaires immobilières (FOSC du 1. 10. 1982, p. 3141). Par acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 novembre 1983 elle a modifié ses statuts. Le siège social est transféré au Lieu. Ses statuts ont été modifiés sur un autre point non soumis à publication. Adresse de la société: c/o Serge Guignard, au Lieu.

25 novembre 1983
Blancpain S.A., au Brassus, commune du Chenit. Nouvelle société anonyme. Statuts du 17 novembre 1983. But: achat, fabrication, développement et commercialisation de tous produits et dérivés du secteur de l'horlogerie, de la bijouterie, de la maroquinerie et de la papeterie. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres; Jacques Piguet, président, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit; Jean-Claude Bivier, vice-président, originaire du Luxembourg, à Pully; Michel Favre, secrétaire, de Thierrens, à Villars-Tiercelin. Signature individuelle du président et du vice-président. Organe officiel de la société: FOSC. Adresse de la société: Le Rocher 12, au Brassus.

Bureau d'Yverdon-les-Bains

24 novembre 1983
D. Perrin, à Yverdon-les-Bains, transports de matériaux (FOSC du 3. 3. 1975, p. 567). Le titulaire est actuellement domicilié à Montagny-près-Yverdon.

Valais – Wallis – Vallese

Büro Brig

24. November 1983
H. R. Sehmalz AG, Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Eisten (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1983, S. 634), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Bern. Roger Genton, Mitglied dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Kurt Eggenschwiler, Prokurist, ist erloschen.

24. November 1983
Kiener + Wittlin AG, Zweigniederlassung in Susten, Gemeinde Leuk, Handel mit Metallen, Kunststoffen und Waren aus diversen Rohstoffen usw. Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Bern. Werner Buri, bisher Präsident, ist nun Mitglied des VR (Verwaltungsrates), er führt weiterhin Einzelunterschrift. Hans Kellerhals, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Max Lustenberger, Direktor und Mitglied des VR, ist nun Delegierter des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de St-Maurice

24 novembre 1983
Claudy Ebener, à Bagnes, café-restaurant-pizzeria et salon de coiffure (FOSC du 21. 10. 1977, p. 3378). La maison n'exploite plus le salon de coiffure.

24 novembre 1983
Société Fruitière du Rhône SA Massongex, à Massongex (FOSC du 31. 5. 1978, p. 1714). Radiation de l'administrateur démissionnaire Thomas Husy et de sa signature. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Hans Trüeb, de Lucerne et Hochdorf, à Füllinsdorf.

24 novembre 1983
Vitis SA, à Monthey, essais viticoles, etc. (FOSC du 31. 5. 1978, p. 1714). Radiation de l'administrateur démissionnaire Thomas Husy et de sa signature. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Hans Trüeb, de Lucerne et Hochdorf, à Füllinsdorf.

24 novembre 1983
Société de Promotion Industrielle et Commerciale Spic SA, succursale de Monthey (FOSC du 19. 4. 1983, p. 1282), siège principal à Genève. Radiation de la signature de Daniel Pachoud.

24 novembre 1983
Mines d'Anthracite de Dorénaz SA, à Dorénaz (FOSC du 17. 8. 1977, p. 2683). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Daniel Pachoud, de St-Gingolph, à Monthey. Richard Cohen, jusqu'ici seul administrateur, est président et continue à signer individuellement.

24 novembre 1983
Francis Bender électricien, à Fully (FOSC du 25. 7. 1942, p. 1717). Nouvelle raison de commerce: **Francis Bender-Boson.** Nouvelle activité: commerce de luminaires et autres appareils électriques et commerce de lingerie pour dames.

24 novembre 1983
Marie-Claire Tornay distribution, à Martigny. Titulaire: Marie-Claire Tornay, de Leuk, à Martigny. Commerce, diffusion, distribution et représentation de produits cosmétiques. Rue de Saragoux 20.

24 novembre 1983
Port franc de Martigny SA, à Martigny (FOSC du 4. 8. 1982, p. 2537). Statuts modifiés le 15. 11. 1983. Capital porté de fr. 1 400 000 à fr. 1 850 000 par émission de 450 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Capital actuel: fr. 1 850 000, entièrement libéré, divisé en 1850 actions de fr. 1000 nominatives.

Bureau de Sion

24 novembre 1983
Fabrique Valaisanne de Draps et de Couvertures S.A. Sion, à Sion (FOSC du 11. 9. 1974, no 212, p. 2469). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 septembre 1983, la société a modifié ses statuts. But actuel: fabrique de tissus. La société peut effectuer toutes opérations commerciales, financières et immobilières qui se rapportent à son but. Le capital social est actuellement entièrement libéré. La société a transformé 53 actions nominatives de fr. 1000 chacune en 530 actions nominatives de fr. 100 chacune, à droit de vote privilégié. Capital social: fr. 215 000, divisé en 162 actions A, nominatives, de fr. 1000 chacune, et 530 actions B, nominatives, de fr. 100 chacune, à droit de vote privilégié, entièrement libéré. Conseil d'administration d'un à 7 membres. Louis Jossen, administrateur, sans signature, a démissionné. La société est engagée par la signature individuelle d'Albert Imsand, administrateur unique, jusqu'ici président et administrateur-délégué, et par la signature individuelle de Edgar Imsand, directeur, inscrit.

24 novembre 1983
Clovis Zufferey S.A. Entreprise de terrassements Sierre, à Sierre (FOSC du 30. 3. 1971, no 74, p. 784). Suivant procès-verbaux authentiques des assemblées générales des 9 et 23. 11. 1983, la société a modifié différents points de ses statuts. Nouvelle raison sociale: **Clovis Zufferey S.A., Génie Civil et bâtiments, Sierre.** But actuel: l'exécution de tous travaux de génie civil, de bâtiments, de terrassements, de défoncements et autres similaires, ainsi que l'achat et la vente d'immeubles en relation avec l'entreprise. Célien Balmer, président, a démissionné; sa signature est radiée. Clovis Zufferey, vice-président, inscrit, devient président, et Eddy Due, secrétaire-inscrit, devient secrétaire-caissier. Jean-Denis Zufferey, de St-Luc, à Sierre, a été nommé membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux d'Eddy Due, signant avec un autre administrateur.

24 novembre 1983
Natam Vercorin S.A., à Vercorin, commune de Chalais, immeubles (FOSC du 20. 10. 1971, no 245, p. 2551). Michel Zufferey, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Arnaldo Corvasce, de Sion, à Vercorin, commune de Chalais, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

24 novembre 1983
Anic Vercorin S.A., à Vercorin, commune de Chalais, immeubles (FOSC du 9. 12. 1970, no 288, p. 2805). Michel Zufferey, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Arnaldo Corvasce, de Sion, à Vercorin, commune de Chalais, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

24 novembre 1983
Agence Immobilière, Jean-Claude Fournier, à Sion. Le chef de la maison est Jean-Claude Fournier, de et à Nendaz. Exploitation d'une agence immobilière. Place du Midi 30.

24 novembre 1983
Albert Bonnard, à Vissoie, alimentation (FOSC du 18. 6. 1968, no 140, p. 1315). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 novembre 1983
André Bonnard, à Vissoie. Le chef de la maison est André Bonnard, de Chandolin, à Vissoie. Exploitation d'un magasin d'alimentation.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de Boudry

23 novembre 1983
Arrigo et Cie S.A., à Peseux, rue de Neuchâtel 19. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23 novembre 1983. But: l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie, béton armé, carrelage, génie civil, bureau technique, ainsi que de toutes activités touchant au domaine de la construction. La société peut participer à d'autres entreprises. Elle peut acheter et vendre des immeubles. Capital: fr. 408 000, entièrement libéré, divisé en 408 actions de fr. 1000 nominatives. Apport en nature: certains actifs et passifs de la société en nom collectif «Arrigo et Cie», à Peseux, selon convention authentique du 23 novembre 1983, inventaire et bilan au 1er janvier 1983 accusant un actif (caisse, chèques postaux, immeubles, débiteurs-clients, machines et matériel, véhicules, travaux en cours, participations, actifs transitoires) de fr. 2 584 764.15, et un passif (créanciers fournisseurs et hypothécaires, banques, ducroire sur débiteurs, avances sur travaux clients, passifs transitoires) de fr. 2 174 306.05, soit un actif net de fr. 410 458.10, accepté pour ce prix, dont fr. 408 000 imputés sur le capital. Organe de publicité: FOSC. Communications et convocations aux actionnaires par pli recommandé. Administration d'un à 7 membres: André Proserpi, de Bruzella et Peseux, à Peseux, président; Georges Arrigo, des Geneveys-sur-Coffrane, à Peseux, vice-président, et Aldo Proserpi, de Bruzella et Peseux, à Peseux, secrétaire; tous trois avec la signature individuelle.

24 novembre 1983
Le Lacustre S.A., à Colombier, immeubles (FOSC du 15. 12. 1981, no 291, p. 3934). Par suite de démission Anne-Marie Casella née Siévi, n'est plus administratrice unique, ses pouvoirs sont éteints. Jeannot Henri Casella, de nationalité française, à Colombier, est président avec signature individuelle. Paul-André Burgat, de Montalchez, à Colombier, et Catherine Maud Cornu, de Gorgier, à Colombier, sont nommés respectivement vice-président et secrétaire sans droit à la signature sociale.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

23 novembre 1983
Quadim S.A., à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 11. 1983. But: la réalisation, la fabrication et la commercialisation de produits électroniques et techniques se rapportant à la mesure du temps, l'informatique, la télé-informatique, le traitement vidéo, la bijouterie et la mécanique. Capital social de fr. 51 000, divisé en 51 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Apports, selon convention du 18. 11. 1983, de matériel de bureau, outillages et machines expertisés à fr. 61 500, acceptés pour ce prix, dont fr. 51 000 imputés sur le capital social. Organe de publicité: FOSC. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres: Martial André Racine, de Lamboing, à La Chaux-de-Fonds, président; Rudolf Schaffer, de Stettlen, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, avec signatures collectives à deux. Adresse: rue de la Serre 134.

23 novembre 1983
Sellita Watch Co S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 20. 11. 1978, no 272, p. 3586). La signature de Hans Straub, administrateur démissionnaire, est radiée. Pierre André Grandjean, jusqu'ici président, devient administrateur unique avec signature individuelle. Josette Françoise Guyot est nommée directrice avec signature individuelle, sa procuration est radiée. Norbert Lachat, directeur, signe dorénavant individuellement. Roger Wermeille, de St-Aubin, à Chez-le-Bart, est nommé directeur avec signature individuelle.

24 novembre 1983
Benzina-Sodirol S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 13. 1. 1983, no 10, p. 135). La signature d'André-Paul Ferrier, administrateur-secrétaire, est radiée.

24 novembre 1983
Société anonyme du Crématoire de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 13. 2. 1975, no 36, p. 403). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10. 4. 1981, la société a décidé sa dissolution. La liquidation a été conventionnellement exclue conformément à l'art. 751 CO. Par arrêté du 22. 3. 1982 du Conseil d'Etat, l'Etat de Neuchâtel a garanti la reprise de l'actif et du passif par la commune de La Chaux-de-Fons. La raison sociale est radiée.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

24 novembre 1983
R. Ramseier, à Noiraigue, commerce de montres de précision (FOSC du 20. 4. 1983, no 90, p. 1307). Par jugement du 11 août 1983, le Tribunal du district du Val-de-Travers, à Môtiers, a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau de Neuchâtel

24 novembre 1983
NTC Neuchâtel Trade Center S.A. (NTC Neuchâtel Trade Center AG) (NTC Neuchâtel Trade Center Ltd), à Neuchâtel, c/o Etude Luc Meylan, rue de l'Hôpital 7. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11. 11. 1983. But: rendre et négocier des services de tout genre, en particulier dans le domaine du commerce du placement de fonds, de l'ingénierie, de l'entreprise générale, de l'édition, de l'exploitation de brevets d'invention et de licences et du franchising. Egalement: mise en marche et exploitation d'un centre de services ayant le but de mettre à la disposition de nouvelles entreprises commerciales et industrielles une première base d'opération; acquérir, vendre, enregistrer et exploiter des droits de propriété intellectuelle et industrielle, obtenir et octroyer des licences en rapport avec de tels droits. Elle peut assumer des participations, acquérir, gérer ou vendre tous biens immobiliers. La société se propose d'acquérir, gérer ou vendre tous biens immobiliers. La société se propose d'acquérir de la ville de Neuchâtel l'immeuble «salle des conférences», sis à l'avenue de la Gare, 2249 du cadastre de Neuchâtel, pour le prix de fr. 1 000 000. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alfred Bielawski, de RFA, à Wertheim am Main (D), président; Anton Blatter, de Habkern, à Zurich, secrétaire, et Walter König, de Zurich, Küsnacht ZH et Glaris, à Herrliberg, membre; tous avec signature collective à deux.

Genève – Genf – Ginevra

23 novembre 1983
B. Borcard, à Chêne-Bougeries, café-restaurant (FOSC du 3. 1. 1975, p. 4). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 novembre 1983
Françoise Dikötter-Koolen, à Genève, rue du Grand-Pré 72. Chef de la maison: Françoise Dikötter née Koolen, des Pays-Bas, à Genève. Commerce et représentation de bandages protecteurs pour pansements.

23 novembre 1983
Air Consultants, Le Goc et Bassou, à Genève, chemin Rieu 15, chez Michel Le Goc. Société en nom collectif qui a commencé le 14. 7. 1982. Associés: Michel Le Goc et Claude Bassou, tous deux de France, à Genève. Etudes de projets aéronautiques, conseils dans le domaine aéronautique.

23 novembre 1983
Balletjazz, Christiane Cazzola, à Carouge, école de danse (FOSC du 18. 7. 1983, p. 2496). Nouveau siège et adresse de la maison: Genève, rue de la Servette 61. Le chef de la maison est maintenant domicilié à Thônex.

23 novembre 1983
Coiffure et Beauté, Geiser et Neuhaus SA, à Genève, salon de coiffure (FOSC du 7. 1. 1981, p. 46). Capital porté de fr. 1 350 0000 à fr. 2 000 000 par incorporation de réserve à concurrence de fr. 650 000 et émission de 650 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 2 000 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 22. 11. 1983.

23 novembre 1983
Ischia Tours, Voyages et tourisme, Karin Moret-Dubler, à Chêne-Bourg, rue de Genève 24. Chef de la maison: Karin Moret née Dubler, de Charrat, à Chêne-Bourg. Agence de voyages.

23 novembre 1983
Compu-Time SA, succursale de Genève, à Genève, vendre ou louer des centres informatiques (FOSC du 1. 5. 1979, p. 1393), entreprise ayant son siège à Fribourg. Les pouvoirs d'André Utz sont radiés.

23 novembre 1983
Société de Placements Privés SA, à Genève (FOSC du 6. 2. 1981, p. 393). Nouveau siège: Carouge, rue Vautier 37–39, chez Fiduciaire Privée SA. Statuts modifiés le 15. 11. 1983. Lucien Roguet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Zihlmann, de Genève, à Carouge, est administrateur unique avec signature individuelle.

23 novembre 1983
Ascenseurs-Schindler + Schlieren SA, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 19. 7. 1983, p. 2511), entreprise ayant son siège à Ebikon. Les pouvoirs de René Dreier sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Heinz Sutter, de Lenzbourg, à Eich, sous-directeur de la société.

23 novembre 1983
Abaque 2000 SA, à Genève, conseils et analyses en matière d'informatique (FOSC du 16. 9. 1982, p. 2990). Pierre Guignard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Cruchon, de Bercher, à Pully, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

23 novembre 1983
Société Anonyme A. Affolter, à Carouge, exécution de tous travaux de mécanique de précision, etc. (FOSC du 10. 6. 1960, p. 1726). La société est radiée d'office en vertu de l'art. 89 ORC sur décision de l'autorité cantonale de surveillance du 16. 11. 1983.

23 novembre 1983
Agipar SA, à Genève, promotion immobilière, etc. (FOSC du 4. 9. 1978, p. 2758). Rolf Bracher n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Christiane Rcymond, du Chenit, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

23 novembre 1983
Egon Zehnder Associés SA, à Genève, fournir des conseils à des entreprises de toute nature, etc. (FOSC du 5. 11. 1980, p. 3621). Nouvelle adresse: boulevard des Tranchées 36.

23 novembre 1983
Feeling SA, à Genève, commerce de vêtements, etc. (FOSC du 4. 11. 1983, p. 3806). Nouvelle adresse: rue du Rhône 30.

23 novembre 1983
Rouse SA, à Genève, toutes transactions financières, etc. (FOSC du 7. 9. 1983, p. 3123). La procuration de Jean-D. Hirschy est radiée.

23 novembre 1983
Thyssen Agro SA, à Genève, commercialisation de nourriture, etc. (FOSC du 12. 3. 1982, p. 789). Nouvelle adresse: rue de la Pélisserie 16, chez Holland Intertrust NV, Curaçao, succursale de Genève.

23 novembre 1983
Bear & Cie SA, à Genève, commerce de bracelets de montres (FOSC du 2. 3. 1981, p. 661). Capital porté de fr. 500 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 500 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 17. 11. 1983. Les administrateurs Urs Jordi et Ki-Young Jordi sont maintenant domiciliés à Cranspres-Céligny.

23 novembre 1983
Tazur SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 20. 10. 1976, p. 2971). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Tazur SA, en liquidation.** Liquidateur: Luc Hafner, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

23 novembre 1983
NTD New Technologies Developments SA, à Genève, rue de Lausanne 94. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 11. 1983. But: recherche et développement de nouvelles technologies dans le domaine du tourisme, des télécommunications et de l'hôtellerie. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Claude Destievan, de France, à Los Angeles (USA), président; Bernard J. Wohlwend, de Genève, à Signy-Avenex, secrétaire, et Michel de Gorski, de Genève, à Veyrier; lesquels signent collectivement à deux.

24 novembre 1983
Auberge de la Boissière SA, à Collex-Bossy, exploitation de restaurants (FOSC du 13. 4. 1983, p. 1200). Statuts modifiés le 1. 11. 1983 sur un point non soumis à publication.

24 novembre 1983
EMS – Market Support SA, à Genève, recherche de financement (FOSC du 4. 10. 1983, p. 3422). Nouveau siège: Anières, chemin des Champs-Lingot 15. Statuts modifiés le 22. 11. 1983. Rocco Giustino, d'Italie, à Vernier, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

24 novembre 1983
Koreag Contrôle et Revision SA, succursale à Genève (FOSC du 12. 4. 1983, p. 1179), entreprise ayant son siège à Bâle. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Bernard Roduit, de Leytron, à Pully, sous-directeur de la succursale.

24 novembre 1983
Regina-Film SA, à Genève (FOSC du 13. 8. 1976, p. 2344). Nouveau but: achat, vente et location de films; distribution et exploitation des licences y afférents; achat, vente et location de vidéo-cassettes. Statuts modifiés le 26. 10. 1983.

24 novembre 1983
Wexcom SA, à Genève (FOSC du 11. 8. 1980, p. 2691). Nouvelle raison sociale: **Percomar SA.** Nouveau but: acquisition d'immeubles et de participations; importation et exportation de tous produits, notamment dans le domaine du sport et du tourisme. Statuts modifiés le 4. 11. 1983.

24 novembre 1983
Compagnie de développement et de financement SA, à Genève (FOSC du 26. 9. 1983, p. 3327). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 22. 11. 1983. Serge Augsburger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Danielc Tamman, d'Italie, à Monaco, président; Yesciaia Levi, d'Italie, à Genève, vice-président; Philippe Meyer, de Zurich, à Genève, secrétaire; Gabriel Tamman, de et à Genève, et David Tamman, de et à Genève; lesquels signent individuellement.

24 novembre 1983
Kynraf SA, à Genève, participations (FOSC du 16. 12. 1975, p. 3345). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Kynraf SA, en liquidation.** Liquidateur: Charles Griess, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Michel Amaudruz n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés.

24 novembre 1983
Chevaun SA, à Genève, avenue Léon-Gaud 5, chez Hans-Ulrich Ming, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 11. 1983. But: commerce sur le plan international de tous produits dans le domaine de l'énergie. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans Ulrich Ming, de Lungern, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

24 novembre 1983
Innotech Pharma SA, à Genève, rue Ami-Lullin 12. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 11. 1983. But: recherche, étude, mise au point, fabrication, conditionnement, achat, vente, promotion et distribution de tous produits chimiques, pharmaceutiques, cosmétiques, vétérinaires, hygiéniques et alimentaires, sérums, vaccins et toxines ainsi que de toutes fournitures ou matériel à usage médical ou paramédical. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 150 actions de fr. 100, privilégiées quant au droit de vote, et 85 actions de fr. 1000 toutes nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gérard Pilley, de France, à Sceaux, Hauts-de-Scine (F), président; Georges Mock, de Genève, à Troinex, et Bernard Morisod, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Patrick Chadenet, de France, à Orgeval, Yvelines (F), et Nathalie Canonica, de Lopagno, à Genève, secrétaire du conseil d'administration.

24 novembre 1983
Phillips & Vineberg SA, à Genève, place des Bergues 3. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 11. 1983. But: conseils et services dans le domaine fiscal et juridique, particulièrement au sujet de la législation du Canada. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Berney, de Collex-Bossy, à Veyrier, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou de Jacqueline Coté, du Canada, à Genève, directrice.

24 novembre 1983
Tech-Trading SA, à Genève, rue de Bâle 30, chez Permaphone Communications SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 11. 1983. But: importation et exportation de produits métallurgiques et plastiques transformés ou usinés, particulièrement en ce qui concerne l'installation complète de piscines avec le matériel préfabriqué inhérent à ces installations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Graziano Balestra, de Gerra (Gambarogno), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

24 novembre 1983
Société Anonyme des Deux Parcs No 28, à Genève (FOSC du 5. 7. 1983, p. 2336). Marcel Paquier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gérard Dufresne, de Genève, à Prangins, est administrateur unique avec signature individuelle.

24 novembre 1983
Summit SA, à Lausanne (FOSC du 23. 6. 1983, p. 2013). Nouveau siège: Genève. Adresse: Grand-Rue 34. Statuts originaires du 8. 8. 1980. Nouveaux statuts du 25. 10. 1983. But modifié: commerce de tapis et produits d'Orient, courtage d'antiquités. Conversion des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Jacques Baechler, de et à Trélex, administrateur unique avec signature individuelle. Jean-François Journot n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Vladimir Haralambof, sont radiés.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1983

Das Eidgenössische Departement des Innern teilt mit:

Gemäss Art. 337 der eidgenössischen Lebensmittelverordnung können die Kantone in Jahren mit qualitativ ungünstiger Ernte einen deklarationsfreien Verschnitt aller oder bestimmter Weine ihres Gebietes mit Ursprungs-, Herkunfts- oder Sammelbezeichnung zulassen. Der Verschnitt muss mit Wein gleicher Farbe und mindestens gleicher Qualität vorgenommen werden; es dürfen nur inländische Weine mit Ursprungs-, Herkunfts- oder Sammelbezeichnung verwendet werden, bei Rotweinen auch ausländische Weine mit Ursprungsbezeichnung. Für Weissweine darf die Verbesserung nur mit Inlandwein vorgenommen werden.

In Anwendung der erwähnten Bestimmung haben die Kantone für die Ernte 1983 den deklarationsfreien Verschnitt wie folgt geregelt:

Weine mit Ursprungs-, Herkunfts- oder Sammelbezeichnung der Kantone Aargau, Appenzell A. Rh., Appenzell I. Rh., Basel-Landschaft, Basel-Stadt, Bern, Graubünden, Neuenburg, St. Gallen, Thurgau, Zürich sowie des Fürstentums Liechtenstein dürfen nicht mit Wein anderen Ursprungs verschnitten werden.

Der Kanton Tessin verbietet den Verschnitt seiner Qualitätsweine.

Folgende Kantone gestatten den 15 Prozent-Verschnitt:

Freiburg, Genf, Luzern, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn.

Der Kanton Wallis erlaubt den 15 Prozent-Verschnitt nur wie folgt:

- Fendant nur mit Wein der Rebsorte Sylvaner des Kantons Wallis.
- Goron: Fremde Rotweine für Verschnitt oder zur Kellerbehandlung von Walliser Rotwein müssen dem Kantonslaboratorium vorgängig zur Begutachtung unterbreitet werden.

Der Kanton Waadt verbietet den Verschnitt seiner Weissweine; er erlaubt den Verschnitt der Rotweine mit Wein gleicher Farbe und mindestens gleicher Qualität.

Bern, den 7. Dezember 1983

Coupage des vins indigènes de la récolte 1983

Le Département fédéral de l'intérieur communique:

Selon l'art. 337 de l'Ordonnance fédérale sur les denrées alimentaires, les cantons peuvent, pour les années de récoltes qualitativement défavorables, autoriser un coupage sans déclaration de tous les vins ou de certains vins de leur territoire avec désignation d'origine, de provenance ou d'ensemble. Le coupage doit se faire avec des vins de même couleur et de qualité au moins équivalente; seuls peuvent être utilisés des vins indigènes avec désignation d'origine, de provenance ou d'ensemble, le coupage avec des vins étrangers avec désignation d'origine étant cependant autorisé pour les vins rouges. Pour les vins blancs cette amélioration ne peut être faite qu'avec du vin indigène.

En application de cette prescription, les cantons ont réglementé comme suit le coupage sans déclaration pour les vins indigènes de la récolte 1983:

Les vins avec l'indication d'origine, de provenance ou d'ensemble des cantons suivants ne peuvent pas être coupés avec des vins d'une autre origine: Argovie, Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Berne, Grisons, Neuchâtel, Saint-Gall, Thurgovie, Zurich; la Principauté de Liechtenstein interdit également le coupage de ses vins.

Le canton du Tessin interdit seulement le coupage de ses vins de qualité.

Les cantons suivants permettent le coupage de leurs vins à raison de 15 pour cent:

Fribourg, Genève, Lucerne, Schaffhouse, Schwyz, Soleure.

Le canton du Valais permet le coupage à raison de 15 pour cent comme suit:

- Fendant: exclusivement avec du «Rhin» de provenance valaisanne.
- Goron: les vins rouges étrangers destinés au coupage ainsi qu'à l'ouillage des vins rouges valaisans seront soumis préalablement pour appréciation au Laboratoire cantonal.

Le canton de Vaud interdit le coupage de ses vins blancs; il permet le coupage à raison de 15 pour cent de ses vins rouges avec désignation d'origine, de provenance ou d'ensemble.

Berne, le 7 décembre 1983

Taglio dei vini indigeni della vendemmia 1983

Il Dipartimento federale dell'interno comunica:

Secondo l'art. 337 dell'Ordinanza federale sulle derrate alimentari, i cantoni possono per le annate di vendemmie qualitativamente sfavorevoli, autorizzare un taglio senza dichiarazione di tutti o di alcuni dei vini del loro territorio con designazione di origine o di provenienza oppure designazione collettiva. Il taglio deve essere fatto con vini dello stesso colore e di qualità perlomeno equivalente; possono essere usati solamente vini indigeni con designazione di origine, di provenienza o collettiva e, per i vini rossi, anche vini esteri con designazione di origine. Il vino bianco può essere tagliato soltanto con vino indigeno.

In applicazione di queste disposizioni i cantoni hanno deciso il taglio senza dichiarazione per la raccolta del 1983 nel modo seguente:

I vini con l'indicazione di origine o di provenienza oppure con designazione collettiva provenienti dei cantoni seguenti non possono essere tagliati con vini di un altra origine: Argovia, Appenzello Esterno, Appenzello Interno, Basilea-Campagna, Basilea-Città, Berna, Grigioni, Neuchâtel, San Gallo, Turgovia, Zurigo. Il Principato del Liechtenstein vieta altrettanto il taglio dei suoi vini.

Il cantone del Ticino vieta solo il taglio dei suoi vini pregiati.

I cantoni seguenti permettono il taglio dei loro vini in proporzione del 15 per cento:

Friburgo, Ginevra, Lucerna, Sciaffusa, Soletta.

Il cantone del Vallese permette il taglio in proporzione del 15 per cento come segue:

- Fendant: esclusivamente con del «Rhin» di origine vallesana.
- Goron: i vini rossi esteri destinati al taglio nonché al trattamento in cantina dei vini rossi vallesani dovranno prima essere sottoposti per apprezzamento al Laboratorio cantonale.

Il cantone di Vaud vieta il taglio dei suoi vini bianchi; esso permette invece il taglio in proporzione del 15 per cento dei suoi vini rossi con designazione d'origine, di provenienza o collettiva.

Berna, il 7 dicembre 1983

Zollabbau im Rahmen des GATT sowie Anpassungsmassnahmen im Warenverkehr mit den EG, mit Spanien und mit den Entwicklungsländern

Der Bundesrat hat die in der Tokio-Runde vereinbarte fünfte Abbaustufe der Zölle auf den 1. Januar 1984 in Kraft gesetzt. Das im Rahmen dieser multilateralen Verhandlungen abgeschlossene Genfer Protokoll (1979) zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) sieht grundsätzlich ab 1980 eine Senkung der Zollansätze in acht gleichen jährlichen Stufen vor. Für einige Bereiche (Textilien, Keramik und Stahl) wurde der Beginn des Zollabbaus erst auf 1982 festgelegt, um dann aber in bloss sechs gleichen jährlichen Stufen ebenfalls bis zum 1. Januar 1987 verwirklicht zu werden.

Die EFTA-Länder hatten am 1. Juli 1980 – aufgrund ihres Abkommens mit Spanien vom 26. Juni 1979 – ihre Zölle für industrielle Einfuhren aus Spanien gesenkt. Die fünfte Zollabbaustufe im Rahmen des GATT macht nun eine Anpassung der betreffenden Zollansätze notwendig. Der Bundesrat hat daher die Präferenz-Zollansätze für Waren aus Spanien im Gleichschritt mit den GATT-Zollsenkungen angepasst.

Aufgrund des Zollpräferenzenbeschlusses kann ein grosser Teil der Waren aus den Entwicklungsländern zollfrei in die Schweiz eingeführt werden. Gewisse sensible Produkte unterliegen jedoch auch weiterhin der Zollpflicht. Für solche Produkte, namentlich der Bereiche Landwirtschaft, Textilien, Bekleidung und Schuhe, gelten Präferenzzölle, die in Prozenten der normalen Zollansätze berechnet werden. Als Folge der GATT-Zollsenkungen hat der Bundesrat daher auch die Präferenz-Zollansätze zugunsten der Entwicklungsländer entsprechend angepasst.

Im Rahmen des Freihandelsabkommens Schweiz-EWG wurden sogenannte sensible Produkte vom normalen Zollabbau ausgenommen und einem besonderen Abbaukalender unterstellt. In Übereinstimmung mit dem Protokoll Nr. 1 zu diesem Abkommen hat der Bundesrat auf Papierwaren aus den ursprünglichen EG-Staaten die letzte Zollsenkung vorgenommen. Damit können diese Papierwaren – wie bisher schon aus den EFTA-Ländern – vom 1. Januar 1984 an auch aus der Gemeinschaft zollfrei in die Schweiz eingeführt werden.

Mit dem Beitritt Griechenlands zur EG ist 1981 dieses Land in das Europäische Freihandelssystem einbezogen worden. Für bestimmte Produkte aus dem Bereich von Kohle und Stahl ist indessen eine Sonderregelung vorgesehen. Danach sollen die Zölle gegenüber Griechenland sowohl in der Neunergemeinschaft als auch in den EFTA-Ländern schrittweise in sechs vertraglich festgelegten Zollabbaustufen bis 1. Januar 1986 beseitigt werden. In Übereinstimmung mit dem Zusatzprotokoll vom 17. Juli 1980 zum Abkommen der Schweiz mit den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl hat der Bundesrat auf diesen Produkten aus Griechenland eine vierte Zollsenkung um 20% auf 40% des Ausgangszollansatzes vorgenommen.

Réductions tarifaires dans le cadre du GATT et mesures d'adaptation dans les échanges avec les CE, l'Espagne et les pays en développement

Le Conseil fédéral a mis en œuvre pour le 1er janvier 1984 la cinquième tranche de réduction tarifaire, découlant du Tokyo-Round. Le Protocole de Genève (1979) annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) prévoit une réduction des taux de tarifs douaniers en principe en huit tranches annuelles égales à partir de 1980. Pour certains secteurs (textiles, céramique et acier), l'entrée en vigueur de la réduction des taux a été fixée au 1er janvier 1982. Elle ne comportera plus que six tranches et arrivera elle aussi à échéance le 1er janvier 1987.

Le 1er juillet 1980, sur la base de leur Accord avec l'Espagne du 26 juin 1979, les pays de l'AELE avaient réduit leurs droits de douane sur les importations de produits industriels en provenance d'Espagne. La cinquième tranche de réduction dans le cadre du GATT rend nécessaire une adaptation de ces droits. Le Conseil fédéral a dès lors ajusté les taux des droits préférentiels applicables aux marchandises en provenance d'Espagne.

En vertu de l'Arrêté sur les préférences tarifaires, une bonne partie des marchandises en provenance des pays en développement peut être importée en Suisse en franchise douanière. Cependant, certains produits sensibles continuent à être soumis aux droits de douane. Pour ces produits, appartenant notamment aux secteurs agricole, textile et à celui des vêtements et des chaussures, il existe des droits de douane préférentiels, qui sont calculés en pourcentage des droits de douane ordinaires. Faisant suite aux réductions dans le cadre du GATT, le Conseil fédéral a également ajusté les taux de ces droits préférentiels en faveur des pays en développement.

Dans le cadre de l'Accord de libre-échange passé entre la Suisse et la Communauté économique européenne, certains produits sensibles ont été exeptés de la réduction ordinaire des taux des tarifs douaniers et soumis à un calendrier de réduction spécial. Conformément au Protocole no 1 attaché audit Accord, le Conseil fédéral a procédé à la dernière réduction tarifaire pour le papier en provenance des pays de la Communauté originale. Les papiers en provenance de la Communauté pourront ainsi être importés en Suisse en franchise à compter du 1er janvier 1984 – au même titre d'ailleurs que ceux originaires des pays de l'AELE.

En 1981, la République hellénique est devenue membre des Communautés européennes et fait dès lors partie du système européen de libre-échange. Une réglementation spéciale est toutefois prévue pour certains produits des secteurs du charbon et de l'acier. En vertu de celle-ci, les taux des tarifs douaniers concernant ces produits originaires de Grèce seront réduits aussi bien dans le Marché commun que dans les pays membres de l'AELE en six tranches contractuelles successives, la dernière entrant en vigueur le 1er janvier 1986. Conformément au Protocole additionnel du 17 juillet 1980 à l'Accord entre la Suisse et les Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, le Conseil fédéral a procédé à une quatrième réduction tarifaire pour les produits originaires de Grèce, abaissant les taux de 20% à 40% des taux de base.

Kleinhandelsumsätze im Oktober 1983

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit verzeichneten im Oktober 1983 die wertmässigen Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe innert Jahresfrist einen Rückgang um 0,5%, verglichen mit einer Erhöhung um 6,3% im September 1983 und einer Abnahme um 1,1% im Oktober 1982.

Nach Warengruppen betrug die Umsatzabnahme innert Jahresfrist bei Nahrungs- und Genussmitteln 0,3%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 1,2% und im Total der übrigen Branchen 0,2%. Dabei verzeichneten insbesondere Tabak und Tabakwaren, Merceriewaren, Metall- und Eisenwaren, Schuhwaren, Küchen- und Haushaltungsgegenstände, Heizstoffe und Fleisch und Wurstwaren überdurchschnittliche Umsatzeinbussen, während die Umsätze für Bücher und Zeitschriften, Früchte und Gemüse sowie für Uhren und Bijouteriewaren deutlich über den Daten des Vorjahres lagen.

Die realen Umsätze lagen im Oktober 1983 für das Total der erfassten Betriebe, begünstigt durch rückläufige Warenpreise, um 0,1% über dem Niveau vor Jahresfrist. Nach Warengruppen sanken die anhand des Landesindexes der Konsumentenpreise bereinigten Umsätze für Nahrungs- und Genussmittel um 0,1% und diejenigen für Bekleidungsartikel und Textilwaren um 3,4%. Im Total der übrigen Branchen übertrafen die realen Umsätze den Vorjahresstand um 3,3%.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Le chiffre d'affaires du commerce de détail en octobre 1983

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le total des chiffres d'affaires nominaux réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a subi, d'une année à l'autre, un recul de 0,5% en octobre 1983, contre une hausse 6,3% en septembre dernier et une baisse de 1,1% en octobre 1982.

Dans l'appréciation des résultats par groupes de marchandises, on constate que la baisse s'est chiffrée à 0,3% pour le groupe des produits alimentaires, boissons et tabacs, à 1,2% pour celui de l'habillement et des textiles et à 0,2% pour l'ensemble des autres branches. Le fléchissement a été supérieur à la moyenne notamment pour les tabacs, cigares et cigarettes, la mercerie, la quincaillerie, les chaussures, les ustensiles de cuisine et de ménage, les combustibles, la viande et la charcuterie. En revanche, les chiffres d'affaires ont été nettement meilleurs qu'une année auparavant en ce qui concerne les livres et revues, les fruits et légumes ainsi que l'horlogerie et la bijouterie.

En valeur réelle, le chiffre d'affaires total réalisé en octobre par les établissements englobés dans la statistique a été favorisé par le recul des prix de marchandises et a dépassé de 0,1% le niveau d'octobre 1982. Calculé par groupes de marchandises, le montant des ventes corrigé sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation a baissé de 0,1% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, et de 3,4% pour l'habillement et les textiles. Pour l'ensemble des autres branches, les chiffres d'affaires exprimés en termes réels ont été de 3,3% supérieurs au niveau d'une année auparavant.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

4¾% Anleihe

Emission	**Zürcher Kantonalbank Serie 45, 1984-94, von Fr. 100 000 000** (mit Erhöhungsmöglichkeit auf max. Fr. 120 000 000)
Zweck	Konversion bzw. Rückzahlung der am 20. Januar 1984 fällig werdenden 6% Anleihe Serie 28, 1974-84, von Fr. 45 000 000 und Beschaffung langfristiger Fremdgelder für die Finanzierung des Aktivgeschäfts
Bedingungen	Laufzeit 10 Jahre fest Inhabertitel zu Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert Liberierung per 20. Januar 1984 Kotierung an der Börse von Zürich
Ausgabepreis	**100%**
Anmeldefrist	**bis 13. Dezember 1983, mittags**
	Konversionsanmeldungen und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung

Zürcher Kantonalbank

Aecherli AG, Maschinenfabrik, Reiden

Ausgabe einer 5¾% Anleihe 1983–93 von mind. Fr. 600 000.– nominal

zur Konversion, bzw. Rückzahlung der am 31. Dezember 1983 fällig werdenden 7¼% Anleihe von Fr. 550 000.– nominal und zur eventuellen Beschaffung weiterer Mittel.

Anleihebedingungen:

Zinssatz 5¾% Jahrescoupon per 31. Dezember.
Laufzeit längstens 10 Jahre.
Inhabertitel zu Fr. 500.–.
Liberierung vom 6. bis 23. Dezember 1983.
Ausgabekurs: 100%.

Die zur Konversion bestimmten Titel sind ohne den letzten Jahrescoupon per 31. Dezember 1983 einzureichen.

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden vom 6. bis 23. Dezember 1983 von der Geschäftskasse der Firma in Reiden und der Luzerner Kantonalbank Luzern und ihren Filialen entgegengenommen, wo auch Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Aecherli AG, Maschinenfabrik

Municipal Telephone Company of Funen Odense

4¾%-Anleihe 1977–92 von sFr. 25 000 000

(Valoren-Nummer 459 046)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 7. Dezember 1983 fällig gewordene Tilgungsrate in Höhe von sFr. 1 500 000.– wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 7. Dezember 1983 bleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 20 500 000.– im Umlauf.

Basel, im Dezember 1983

Im Auftrag:
Schweizerische Depositen- und Kreditbank

Elektrowatt AG, Zürich

3½% Optionsanleihe 1983–95 von Fr. 99 000 000

Zweck:	Finanzierung von Beteiligungen in den Geschäftsbereichen Energie, Industrie und Dienstleistungen
Inhabertitel:	von Fr. 1500, Fr. 6000 und Fr. 150 000 Nennwert
Laufzeit:	längstens 12 Jahre
Emissionspreis:	100%
Optionspreis:	Fr. 2850.– in bar zu entrichten; Obligationen können nicht an Zahlung gegeben werden.
Optionsrecht:	Je Fr. 1500 nom. Obligationen sind mit einem Optionsschein versehen. Zwei Optionsscheine berechtigen zum Erwerb einer Inhaberaktie Elektrowatt AG von Fr. 500 Nennwert.
Optionsfrist:	1. Januar 1984 bis 30. Juni 1989
Kotierung:	wird an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf und St. Gallen beantragt.
Begebung:	Vorrechtszeichnung und freie Zeichnung
Zeichnungsrecht:	Das Eigentum von 10 Aktien Elektrowatt AG von je Fr. 500 Nennwert berechtigt zur Zeichnung von 1 Obligation von Fr. 1500 Nennwert.
Ausübung des Zeichnungsrechts:	durch Einreichnung des vorgesehenen Zeichnungsscheines unter Angabe des Aktienbesitzes. Der Besitznachweis bleibt vorbehalten.
Zeichnungsfrist:	7. bis 14. Dezember 1983, mittags
Liberierung:	auf den 22. Dezember 1983

Der Emissionsprospekt wird am 7. Dezember 1983 in folgenden Zeitungen veröffentlicht: Neue Zürcher Zeitung, Basler Zeitung und Journal de Genève. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen stehen Zeichnungsscheine bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft — Schweizerische Volksbank
Zürcher Kantonalbank — Bank Leu AG
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft — Hentsch & Cie.
Lombard, Odier & Cie. — J. Vontobel & Co.

Valoren-Nummern:
inkl. Optionsschein 104 865
exkl. Optionsschein 104 864
Optionsschein 168 809

Eurofima Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial

8½% 1978–1988 Anleihe von US $ 40 000 000

Wir bringen den Obligationären der oben erwähnten Anleihe zur Kenntnis, dass die am 15. Januar 1984 rückzahlbare Tilgungsrate von US $ 1 000 000 auf dem Markt zurückgekauft wurde.

Im Umlauf bleibender Betrag: US $ 36 000 000.

Luxemburg, den 7. Dezember 1983

Fiscal Agent:
Kredietbank SA Luxembourgeoise

Kunsteisbahngenossenschaft Kandersteg

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Genossenschafter

auf Dienstag, 20. Dezember 1983, 20.15 Uhr, im Bahnhofbuffet Kandersteg.

Traktanden:
1. Protokoll der Generalversammlung vom 21. Dezember 1982.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung und Bilanz.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Heizung Curlinghalle (Kreditterteilung).
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung vom 1. Juli 1982 bis 30 Juni 1983 sowie die Bilanz per 30. Juni 1983, versehen mit dem Bericht der Kontrollstelle, liegen vom 10. Dezember 1983 auf dem Büro Kandersteg der Ersparniskasse Aeschi zur Einsichtnahme der Genossenschafter auf.

Der Verwaltungsrat

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979–1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979–1981

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979–1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Billige Bürostühle – bieten viele an
preiswerte Bürostühle jedoch,
und dazu mit Werksgarantie bezieht der preisbewusste Einkäufer von der INTEROFFICE Zürich
Aus unserem umfassenden Lieferprogramm empfehlen wir insbesondere das
Sonderklassemodell ROYAL zum Preise von Fr. 195.–
Ausführung gepolstert, mit strapazierfähigem Stoff- oder Kunstlederbezug, umlaufendem Kantenschutz, stufenlos einstellbarer, pendelnd gelagerter Rückenlehne, Gasfeder-Sitzhöhenverstellung mit komfortabler Tiefenfederung, Stahl-5-Kreuzfuss dunkelbraun mit Sicherheitsdoppellenkrollen für Teppichboden.
Kurze Lieferfrist – 2 Jahre Werksgarantie – Mengenrabatt ab 5 Stühlen
INTEROFFICE MOESSINGER AG, 8049 Zürich
Postfach 133, **Tel. 01 42 48 48**

Inserate erschliessen den Markt

Truns Tuch- und Kleiderfabrik

Einladung zur 65. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 17. Dezember 1983, 14 Uhr, Hotel Krone, Trun.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Bericht des Präsidenten.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 30. Juni 1983.
4. Entlastung der Organe.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Umfrage.

Der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung und dem Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 11. Dezember 1982 werden vom 7. Dezember 1983 an in der Truns Tuch- und Kleiderfabrik in Trun zur Einsicht aufgelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können am 17. Dezember 1983, zwischen 13.30 und 14 Uhr, im Versammlungslokal, bezogen werden.

Zum Bezug der Zutrittskarte zur Generalversammlung ist die Vorweisung der Aktientitel oder des Depotscheines einer Bank unerlässlich. Dem Depotschein der Bank muss klar entnommen werden können, dass die Aktien während der Dauer der Generalversammlung deponiert und für den Verkauf gesperrt sind.

Trun, den 23. November 1983

Truns Tuch- und Kleiderfabrik:
Der Verwaltungsrat

Eurinvest SA, Société générale de participations et de développement (Holding)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 19 décembre 1983, à 11 h., au siège social rue Ami-Lullin 4, Genève.

Ordre du jour:

1. Information aux actionnaires sur la marche des affaires.
2. Démission de l'administration et du contrôleur aux comptes.
3. Nominations statutaires.
4. Divers.

Le conseil d'administration

Mobaso SA, Genève

Rue d'Italie 11

Les actionnaires de la société sont convoqués à une

assemblée générale extraordinaire

en date du 21 décembre 1983, à 9 h. 30, chez Me Didier Tornare, notaire, rue Neuve-du-Molard 8, Genève.

Ordre du jour:

1. Démission de l'administrateur.
2. Mise en liquidation.
3. Nomination d'un liquidateur.

Albarella Beach Holding AG, Chiasso

Gli azionisti della società sono convocati per il giorno di giovedì 22 dicembre 1983, alle ore 10.15, in .

assemblea generale straordinaria

che si terrà presso l'Albergo Savoy Baur en Ville, 1° piano, sala C + D, Poststrasse 12, Zurigo. Gli azionisti sono chiamati a deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Scioglimento della società e messa in liquidazione.
2. Proposta di affidare al consiglio di amministrazione la liquidazione.
3. Varie ed eventuali.

L'accertamento della legittimità alla partecipazione dell'assemblea avverrà mediante controllo del libro delle azioni.

Il consiglio di amministrazione

Girard-Perregaux SA

Appel aux actionnaires

Suite aux décisions prises en assemblée générale des actionnaires du 28 juin 1983, les actionnaires qui sont détenteurs d'actions au porteur d'une valeur nominale de fr. 250.– chacune, sont priés de les faire parvenir dans les 30 jours au siège de la société, place Girardet 1, à La Chaux-de-Fonds, afin qu'elles puissent être échangées contre des titres sans valeur nominale.

La Chaux-de-Fonds, le 21 novembre 1983

Inserate im SHAB haben Erfolg

Schweizerische Treuhandgesellschaft
Basel, Bern, Delsberg, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich
...Ihr Pensionsversicherungsexperte

Privatdetektei
empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge
DHB – Basel Sicherheitsdienst
Tel. 061 22 78 11

Loterie Romande

538e tranche

Liste de tirage du 3 décembre 1983

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminalsons ou numéros gagnants				
8000	10.—	1	7			
520	20.—	30				
		283	306	369		
180	30.—	066	235	481		
		0547	0618	1427	2679	3472
		5204	5612	6506	6769	6974
		7272	7450	7669	7756	9391
10	200.—	184255	187013	187484	197148	197418
		198787	205065	207531	216562	219593
4	500.—	189808	209557	212804	214713	
1	100 000.—	203973				
2	500.—	203972	203974			
97	10.—	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 2039 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.–.				
8814						

Monthey VS, le 3 décembre 1983

Me Bernard Delaloye, notaire

L'émission de la 538e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 180 000 à 219 999.

Prix du billet fr. 10.– (le demi-billet fr. 5.–).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.–.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de fr. 1000.– et au-dessous sont également payables:

– à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
– à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
– à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
– à Genève, par la Société de Banque Suisse;
– à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.– (les demi-billets plus de fr. 25.–) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 6 juin 1984

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
528	11. 6. 83	14. 12. 83	533	3. 9. 83	6. 3. 84
529	25. 6. 83	28. 12. 83	534	24. 9. 83	27. 3. 84
530	9. 7. 83	12. 1. 84	535	8. 10. 83	11. 4. 84
531	6. 8. 83	9. 2. 84	536	5. 11. 83	8. 5. 84
532	20. 8. 83	23. 2. 84	537	19. 11. 83	22. 5. 84

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Ihr STEMPEL-Lieferant
H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Für Übersetzungen in alle Kultursprachen und Fachgebiete sind wir kompetent und zuständig...
wir haben weltweite Verbindungen zu den besten Übersetzern und Dolmetschern.
Das macht uns so flexibel, wenn Sie von uns gekonnte, rasche und auf Ihr Mass zugeschnittene Lösungen fordern.
Prüfen Sie uns jetzt! . . . wir haben bestimmt eine Lösung für Ihr Übersetzungsproblem . . . schriftlich und als Dolmetscherdienste.
Jean-Paul Rochat
Übersetzungsbüro
8700 Küsnacht, Seestrasse 231
Postfach 212
Telefon (01) 910 58 41
Telex 54 037, Telefax (01) 910 98 04

novinform
RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX
RECOUVREMENTS DE CREANCES
SUISSE • EUROPE • OUTREMER
Novinform SA, 5400 Baden, Tél. 056 22 60 42. 4000 Basel 10, Tél. 061 23 01 54. 3006 Bern, Tél. 031 44 68 27. 1211 Genève 11, Tél. 022 29 27 88. 1000 Lausanne 9, Tél. 021 37 22 67. 6904 Lugano, Tél. 091 51 49 21. 6003 Luzern, Tél. 041 23 27 66. 9001 St. Gallen, Tél. 071 23 24 80. 8047 Zürich, Tél. 01 52 44 00.

Abwesend?
Autom.-Telefon-Anrufbeantworter NOVITON antworten für Sie!
Modelle ab Fr. 498.–
Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft oder direkt durch NOVITON AG 8056 Zürich 01/571247